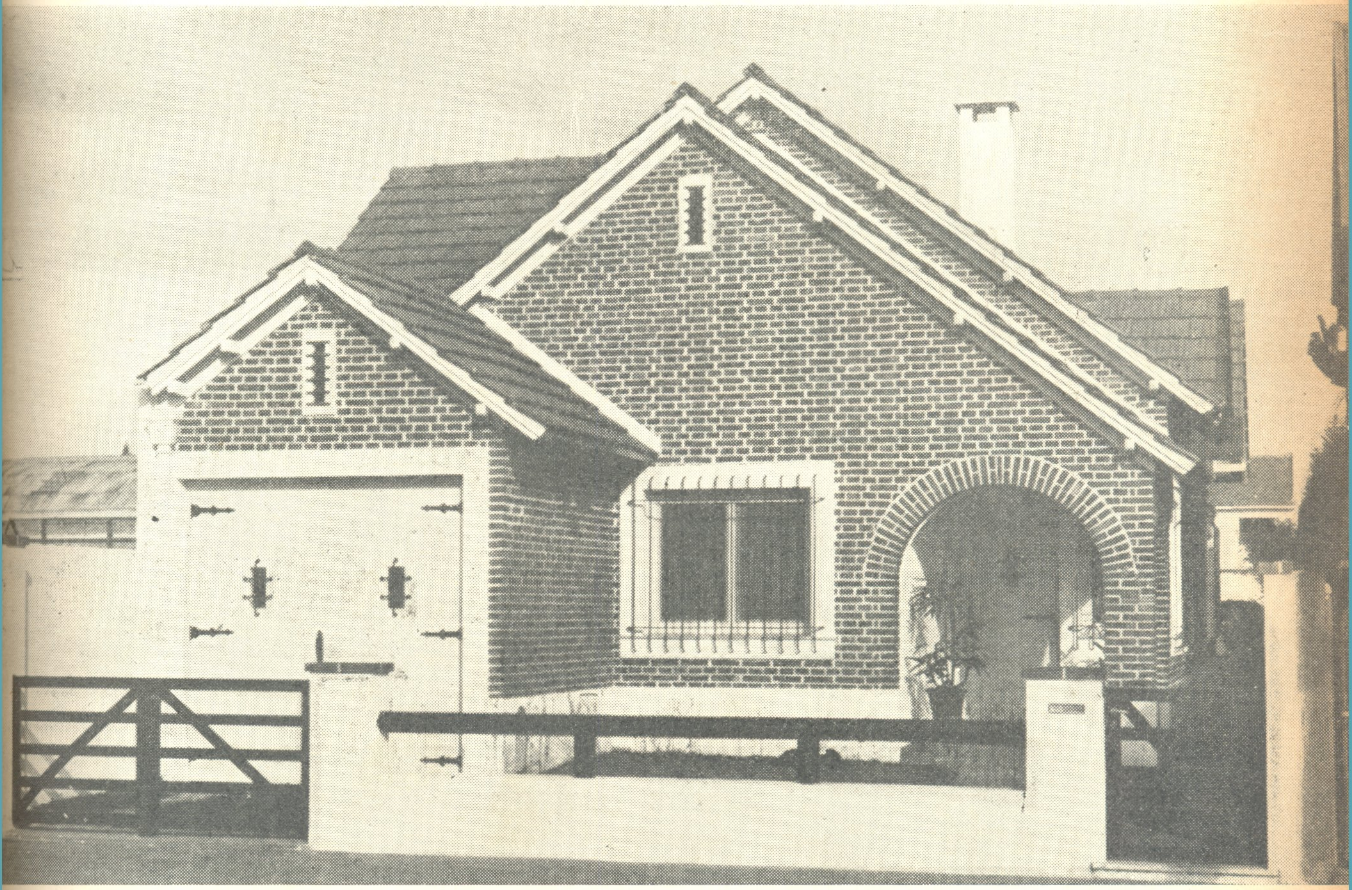
CACYA

REVISTA DEL CENTRO DE ARQUITECTOS, CONSTRUCTORES DE OBRAS Y ANEXOS



NOVIEMBRE

1944

CACYA

LA REVISTA DEL CENTRO DE ARQUITECTOS, CONSTRUCTORES DE OBRAS Y ANEXOS

Sumario

AÑO XVII — **BUENOS AIRES, NOVIEMBRE DE 1944** — **NUM. 210**

Dirección: DOMINGO IANNUZZI, OSCAR M. HIDALGO, ALEJANDRO ALBONICO

Editor: LUIS A. ROMERO

REGISTRO NACIONAL de la Propiedad Intelectual Nº 170.578 — 27-9-44

Oficinas: Cangallo 521 — U. T.: 33, Avenida 8864
Concesionarios para la venta en el Interior y Exterior: "El Distribuidor Americano", Reconquista 972. En la Capital, Felipe Terán

PRECIO DE SUSCRIPCION ANUAL:

Capital Federal y Provincias	$	5.—
Extranjero	„	6.—
Número suelto	„	0.50
Atrasado	„	0.60

CORREO ARGENTINO
TARIFA REDUCIDA CONCESION Nº 104
FRANQUEO PAGADO CONCESION Nº 243

LAS OBRAS DEL
CEMENTO PORTLAND

"SAN MARTIN"

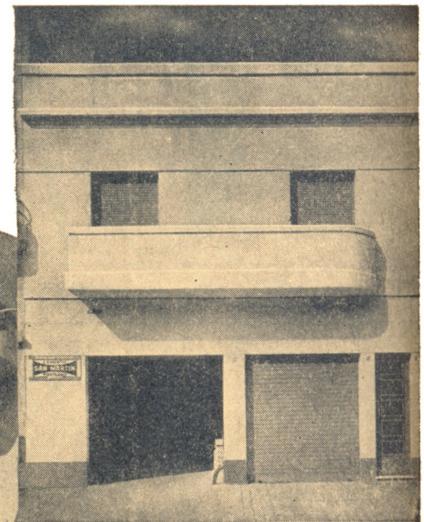
EN AVELLANEDA, F. C. S.



Avenida Mitre 2490. - Propietario: Cia. "Aga" del Rio de la Plata S. A. Arquitecto Sr. Héctor C. Morixe. - Constructores: Sres. Stroppa Hnos. - Hormigón Armado: Sres. Hulskamp y Baldas.



R. Escalada de San Martín 5365. Propietario: señor Camilo Ferrón. Constructor. señor José Cordero.



Mansilla 15. - Propietario: señor Vicente Parrinello. - Proyecto y Construcción: señor Agustín Milesi. - Hormigón Armado: señor Manuel Thanos.

A través de un cuarto de siglo de constante participación en toda clase de construcciones públicas y privadas, el cemento "SAN MARTIN" mediante su alta calidad uniforme, ha conquistado el sólido prestigio que le caracteriza entre los Ingenieros, Arquitectos y Constructores del pais.

CALIDAD — SERVICIO — COOPERACION

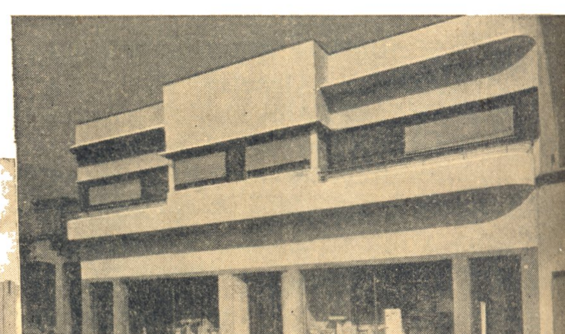
★



Remedios Escalada de San Martín 3395. - Propietario: señor Camilo Ferrón. - Constructor: señor José Cordero.

COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND

RECONQUISTA 46 (R. 3) - BUENOS AIRES • SARMIENTO 991 ROSARIO



Rivadavia 801. - Propietarios: señores Francisco Rojas y Hno. - Ingeniero: señor César F. Gilardi. Constructores: señores Vischer y Rojas (h.) Hormigón Armado: señores Scian y Bej.



Independencia 325. - Propietarios: señores Lombardi y Grondona. - Ingeniero: señor Angel E. de Anta. - Constructor: señor Emilio Acciuolo.

O - 1007

Empleando un cemento portland de alta calidad uniforme se obtiene mejor hormigón

O - 1007

NUESTRO 27º ANIVERSARIO



Aspecto de un ángulo del comedor.

Una fiesta de muy simpáticos contornos fué el banquete de camaradería con que socios y amigos de este Centro celebramos el vigésimo séptimo aniversario de su fundación, el 17 del corriente. Contó el ágape con la concurrencia de extraordinario número de personas, entre ellas altos funcionarios de las oficinas técnicas de la Municipalidad, dirigentes de entidades similares, etc., recibiéndose mensajes de felicitación del Exmo. Sr. Ministro de Obras Públicas, Subsecretario del mismo Ministerio, Intendente Municipal, Inspector General de Construcciones y Centro Argentino de Ingenieros.

Al descorcharse el champagne, nuestro Presidente Don Oscar S. Greco pronunció el discurso que a continuación reproducimos; también hizo uso de la palabra el Ing. Martín Pinto Kramer, Director del Departamento Municipal de Obras Particulares, quien ofreció a los profesionales de la edificación el amplio apoyo de la repartición a su cargo para el mejor desempeño de sus tareas, a fin de hacer de Buenos Aires una de las más hermosas capitales del mundo. Habló por último el Sr. Rodolfo N. Vidal, Presidente del Centro de Constructores, adherido a la F. A. C. quien destacó los sólidos lazos que unen a ambas instituciones y brindó por la unión total de la gran familia argentina de la edificación. Todos los oradores fueron entusiastamente aplaudidos.

Palabras de nuestro Presidente:

Señores:

Sean mis primeras palabras, de cordial saludo hacia todos los que han tenido la deferencia de honrar esta amistosa mesa, tendida para festejar un acontecimiento de suma importancia para nuestra entidad, como es el cumplir un año más de existencia societaria.

Hace 27 años, un esforzado grupo de profesionales de la construcción fundaba nuestro centro; hoy después de largo camino recorrido podemos afirmar con sereno orgullo, que los nobles propósitos gremiales que inspiraron a todos sus dirigentes se han cumplido dentro de las más estrictas normas de corrección y seriedad.

Mucho se ha hecho, pero la constante superación del progreso impele a cumplir con otras etapas más complejas y difíciles, las que creemos poder vencer pues nos anima la verdadera fe que se funda en la razón y en la justicia.

Por otra parte, nuestras más inmediatas aspiraciones son indiscutibles, pues pretendemos que se garantice nuestro derecho al trabajo y se reconozca nuestra importante colaboración en el desenvolvimiento edilicio de nuestra Capital.

Este nuevo aniversario nos coloca en la obligación de prometernos frente al ejemplo aleccionador de los que antes fueron dirigentes de nuestra sociedad, el seguir su huella; perseverar sin desmayos y defender a toda costa los legítimos intereses de los gremios afiliados.

Frente a esta alegría que brinda el superar una nueva etapa, permítaseme un emocionado recuerdo para los que nos abandonaron...

Señores, nuestro Centro y por ende sus afiliados, están avocados en estos momentos a la solución de diversos problemas que pueden ser decisivos para el futuro de todas sus actividades técnicas y comerciales, por ello es necesario una mayor colaboración, un mayor espíritu de asociación, un frente compacto que muestre en forma terminante lo que representamos dentro de la economía de una rama tan importante como lo es la de la construcción.

En consecuencia todos y a cada uno de nosotros tenemos la ineludible obligación de aportar nuevos elementos, nuevas ideas, nuevas fuerzas, para que nuestros derechos sean concretados en sanciones permanentes, que sirvan de garantía a nuestro trabajo.

Contamos sin duda, para conseguir tan legítimas reclamaciones, con el nunca desvirtuado apoyo de las autoridades que mantienen relaciones permanentes con nosotros, y las contamos porque han seguido paso a paso nuestra tarea y esfuerzo y han podido aquilatar nuestra eficiencia técnica, el indiscutido aporte al progreso general del ramo de la construcción.

Frente a los problemas que plantea la aplicación del nuevo Código de Edificación, que sabemos inspirado en los más modernos cánones de la técnica, esperamos soluciones convenientes de las autoridades, de manera que el conjunto de intereses sobre las que legisla no se vea afectado.



Otro grupo de comensales.

Ofrecemos como siempre la más decidida y leal colaboración de manera que puedan salvarse los inconvenientes derivados, no de su contenido, sino más bien de lo atingente a los factores extraños que juegan en un momento tan especialísimo de la economía mundial.

En cuanto a lo relativo a la escasez de materiales para la construcción ha llegado el momento de que las autoridades dispongan de mayores medidas para evitar perturbaciones que afectan sensiblemente a los intereses del capital y del trabajo, y a este respecto sería a nuestro juicio conveniente la creación de un comité permanente integrado por representantes de los diversas sociedades y gremios, para lograr una solución equitativa que evite maniobras reprobables y permita el trabajo en forma ordenada y eficiente.

Nuestro pensamiento acerca de los problemas del trabajo, es de franca colaboración con las autoridades que tienen a su cargo la solución de los mismos. Sentimos en nuestra propia carne todo aquello que se vincula con nuestros obreros y podemos afirmar sin pecar de exagerados que en nuestra actividad tan característica, somos nosotros mismos obreros, pues indentificados con sus tareas seguimos al pie de la obra todo el proceso técnico de su desarrollo: sabemes de sus tareas como el que más, y las horas nos sorprenden al alba como al atardecer.

Siendo así, ¿podrá suponer alguien, que no estamos dispuestos a facilitar soluciones que beneficien al obrero de lo construcción?... Es posible que en ninguna otra actividad se aquilaten con más justeza y equilibrio las condiciones del obrero, y por ello, compenetrados de la necesidad de dar al ser humano el máximo de dignidad moral y económica, es que estaremos de acuerdo con las directivas que se den en su mejoramiento. Sólo será necesario tener en cuenta los compromisos para la ejecución de contratos en vigencia, de manera que los aumentos no vayan en detrimento de los empresarios. Esta cuestión, por demás justa y razonable, será fácilmente evitada por las autoridades competentes, pero es nuestro deber señalarlas para que sean tenidas en cuenta en su oportunidad.

Antes de terminar, y abusando de la paciente generosidad de los amables comensales, quisiera tocar un punto de fundamental importancia para el futuro de nuestras actividades. Se trata de la reglamentación del ejercicio de la ingeniería y arquitectura, recientemente sancionada por el Superior Gobierno de la Nación.

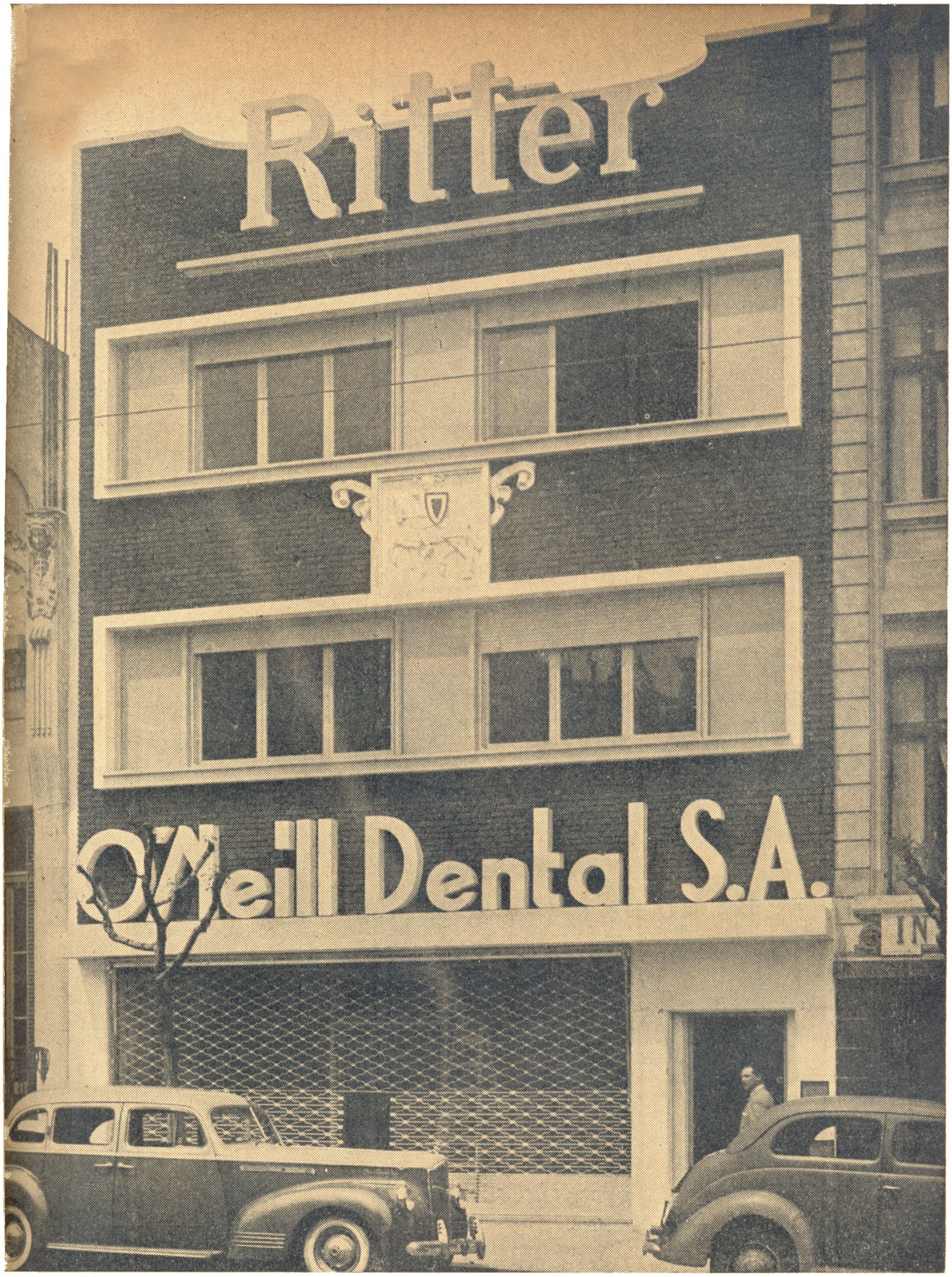
Por incomprensión o por olvido, se ha excluído de esa reglamentación todo lo concerniente a nuestros gremios, y ello representa un grave perjuicio que a toda costa debe ser evitado.

Sustenta nuestro derecho, toda una vida de trabajo eficiente, reconocido por las autoridades y técnicos universitarios. Nuestra tarea no es de poco tiempo; tiene la ejecutoria limpia que brinda la satisfacción de poder exhibir cientos de obras de la más alta calidad que son el orgullo y ornato de nuestra gran Capital, y es por ello que nos sentimos alentados a pedir el reconocimiento de un derecho indiscutido, elaborado a base de trabajo y competencia.

Tenemos fe en los hombres que rigen los destinos de nuestra Patria. Los sabemos justos y bien inspirados. Su norte es la grandeza de nuestro amado país y de todos aquellos que honradamente, contribuyen a su afianzamiento económico y social en busca de mejores destinos colectivos. Teniendo fe en los gobernantes tenemos esperanzas en sus decisiones.

Señores; brindo por la prosperidad y grandeza de nuestra Patria; para que la Divina Providencia guíe por la senda ecuánime del amor, la justicia y el bienestar a sus gobernantes; brindo para que nuestra querida institución siga firme en su marcha ascendente y brindo por vuestra ventura personal y la de todos los que son partícipes de vuestros caros sentimientos.

Nada más.



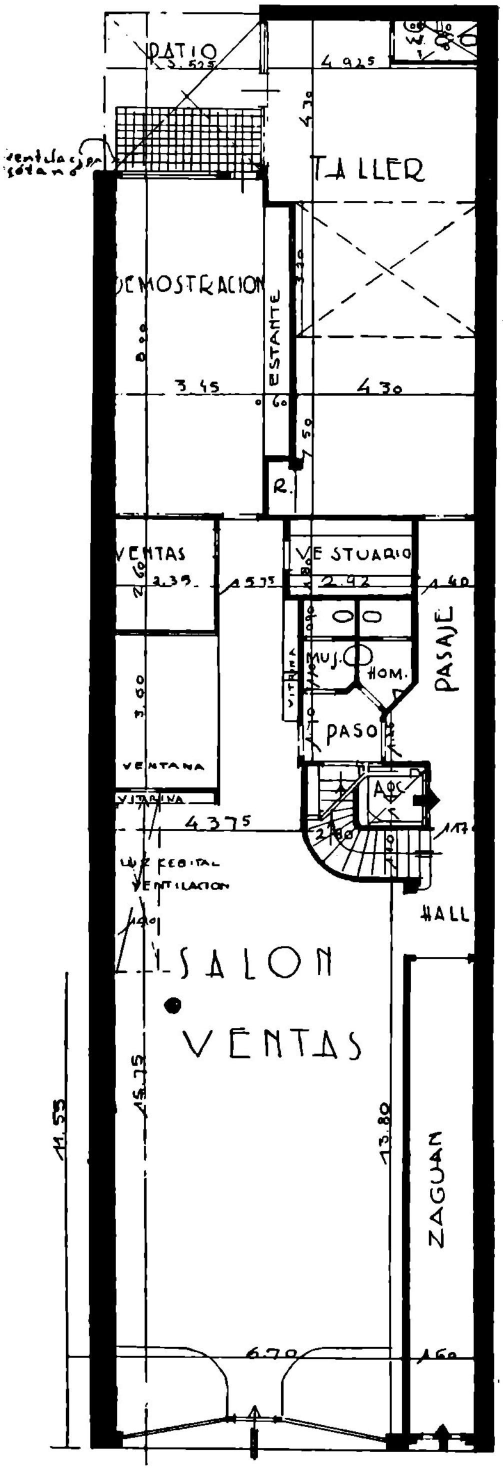
EDIFICIO COMERCIAL

Córdoba 2039, Cap. Fed.

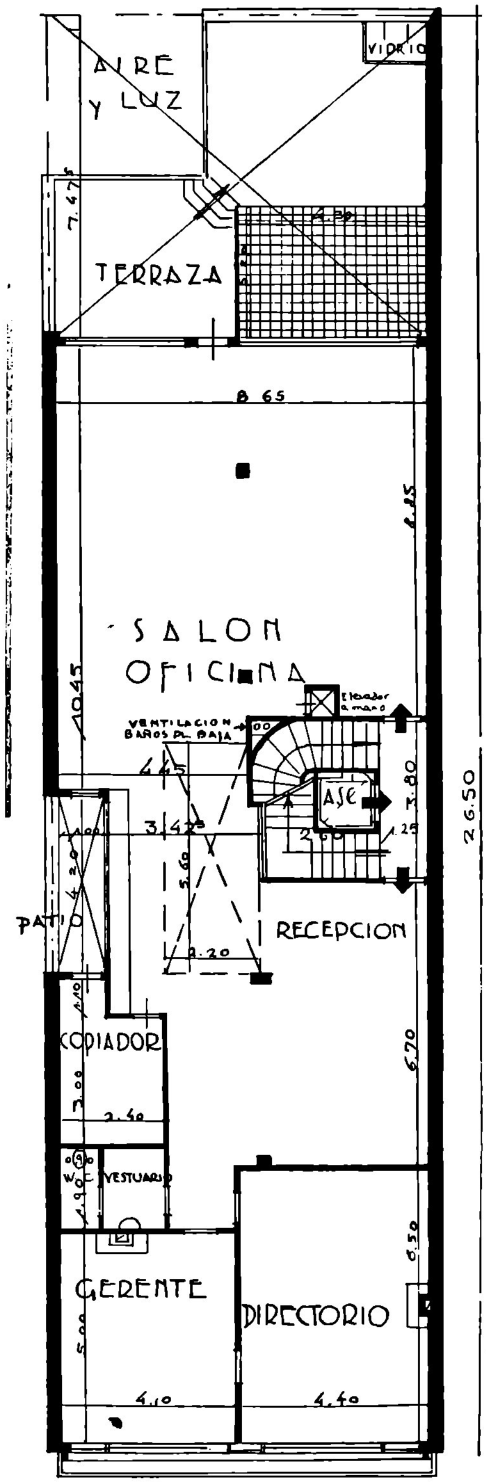
Propiedad de la Srta. María Teresa Mathieu

Emp. Const.
Ing. GUIDO SCHIRATO

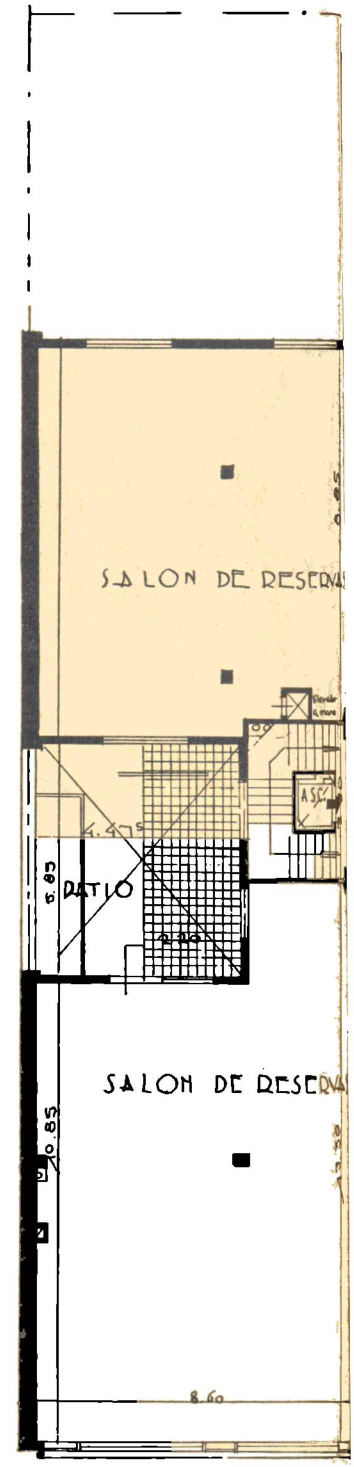
Arquitecto
LUCIANO CHERSANAZ



Planta baja



1er. piso

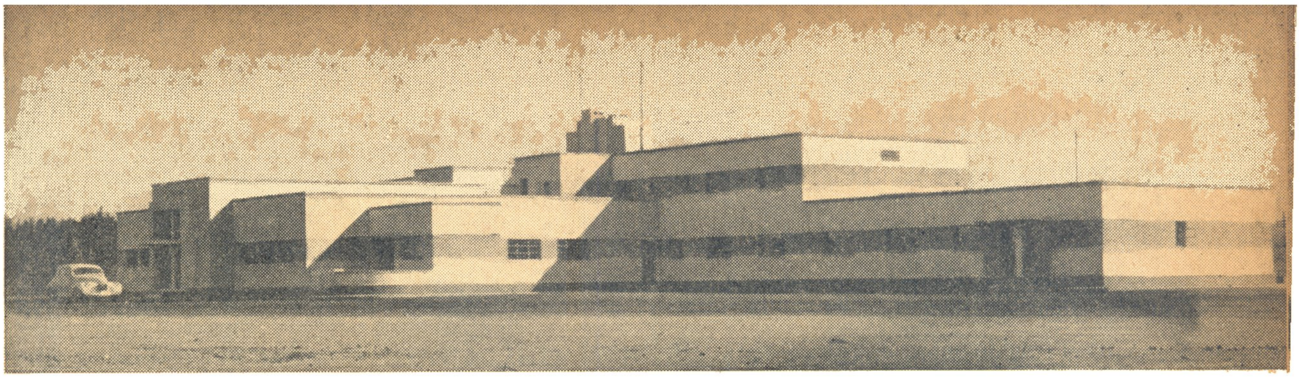


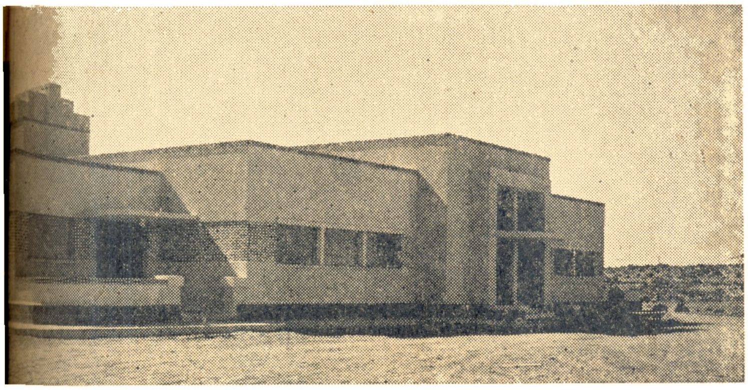
2º piso

EDIFICIO COMERCIAL CORDOBA 2039

●

Arq. Luciano Chersanaz





CASA

PARA EMPLEADOS Y JEFES SOLTEROS DE LA COMPAÑIA FERROCARRILERA DE PETROLEO DE COMODORO RIVADAVIA

●

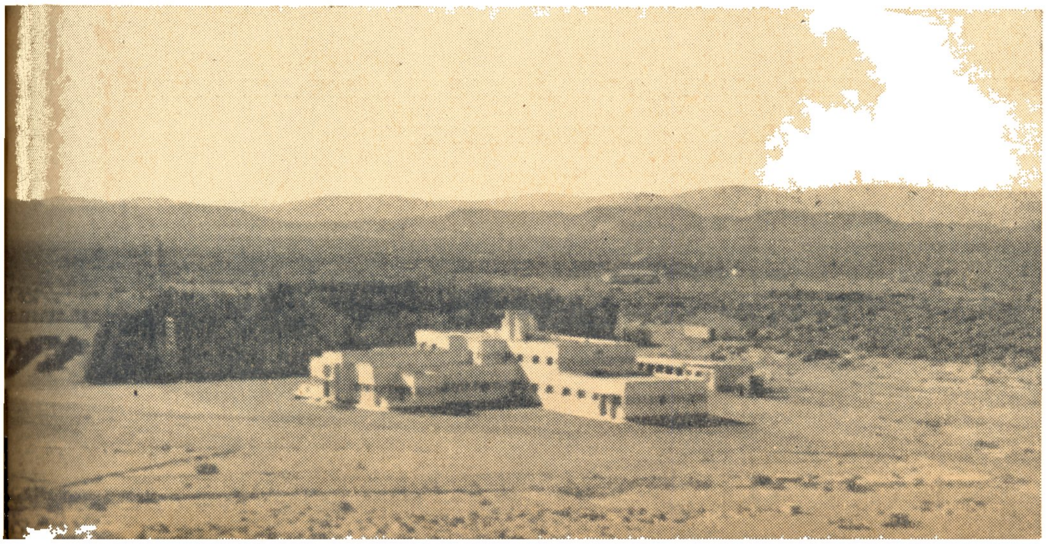
Proyecto y Dirección:

ROGER E. COSANDIER

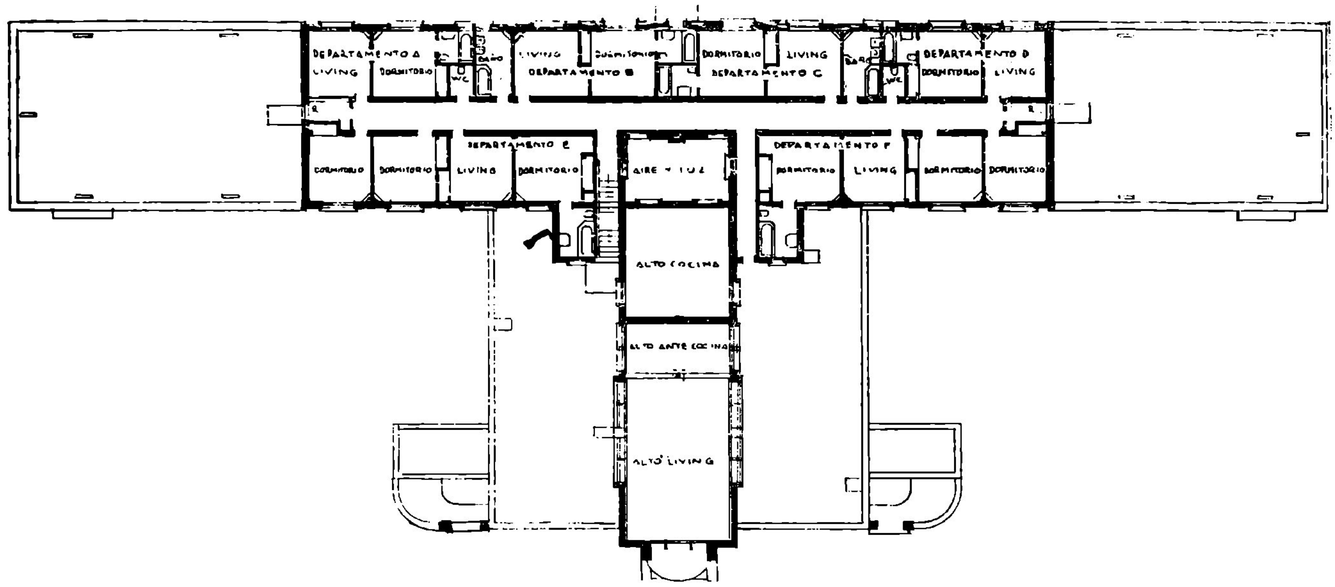
Perspectiva principal, frente posterior y comedor de jefes.

●

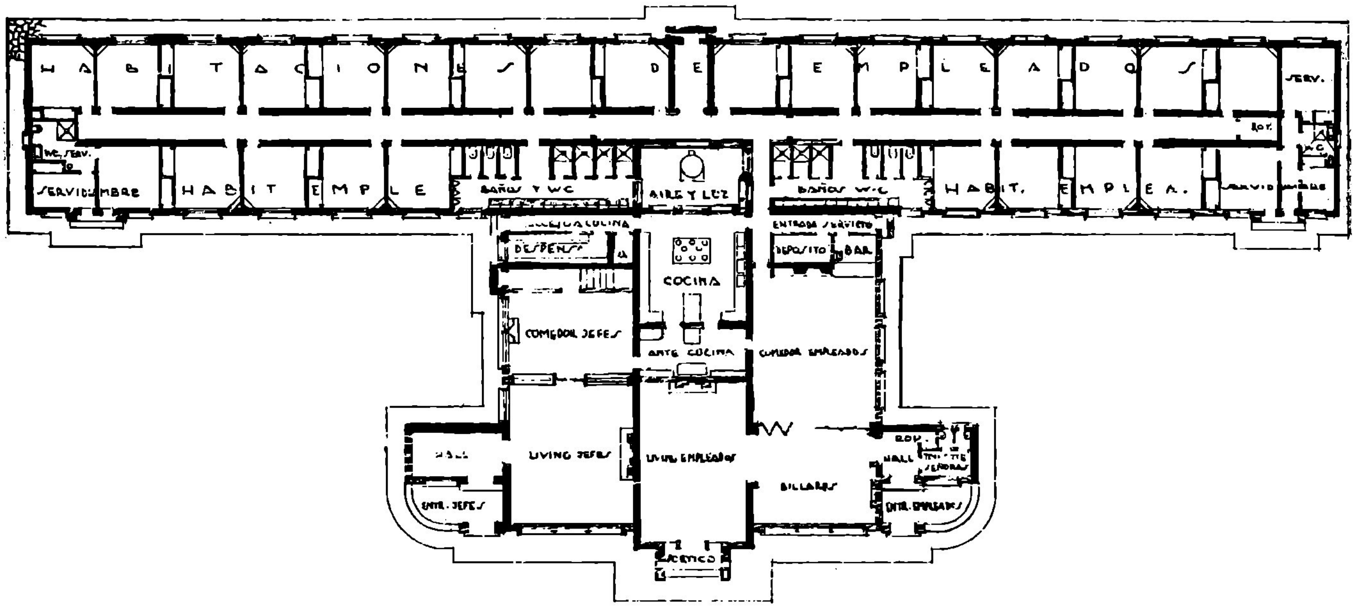




Perspectiva aérea.



Piso alto



Planta baja

CASA PARA EMPLEADOS Y JEFES SOLTEROS DE LA COMPAÑIA FERROCARRILERA DE PETROLEO DE COMODORO RIVADAVIA

★

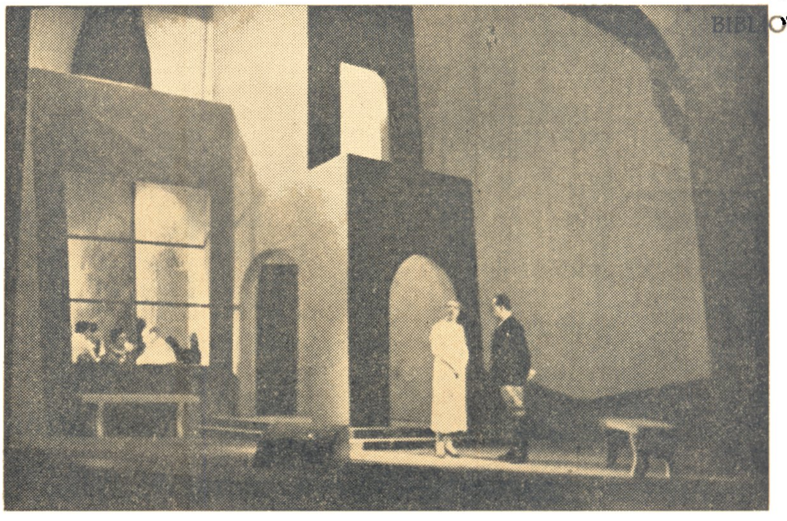
Proyecto y Dirección:

ROGER E. COSANDIER

Importancia de la Escenografía en el Teatro

Por el Arq. OSCAR M. HIDALGO

Charla pronunciada en la Agrupación de Teatro Experimental "La Cigarra", de Avellaneda.



Decorado del autor de esta charla para "Fruta Picada", de García Velloso, Teatro Comedia, Cía. Florencio Parravicini.

No esperen nada nuevo en esta charla; sólo al tomar como base este tema, quiero hacer notar la enorme importancia que tiene la escenografía en el teatro, la cual es muchas veces descuidada, unas por falta de fondos y otras por falta de capacidad de quien la realiza, o porque no la consideran dentro de su importancia y es en muchos casos la causa de que una obra medianamente buena fracase, ante el estupor del comediógrafo, quien no se lo explica, pues releído el libreto entre sus íntimos, no lo encuentran merecedor de tal suerte y también de que un actor de reconocidos méritos los vea disminuídos.

Se entiende que me refiero a la buena escenografía, a la creada por un artista capacitado y de amplia cultura, y adecuada a la obra. Una "mise en scene", es capaz de crearle un verdadero clima, como decimos ahora, contagiados de los modismos de los americanos del Norte, y no a los simples telones, pintados y adornados con pésimo gusto y donde la luz no juega ningún papel, salvo el de alumbrar.

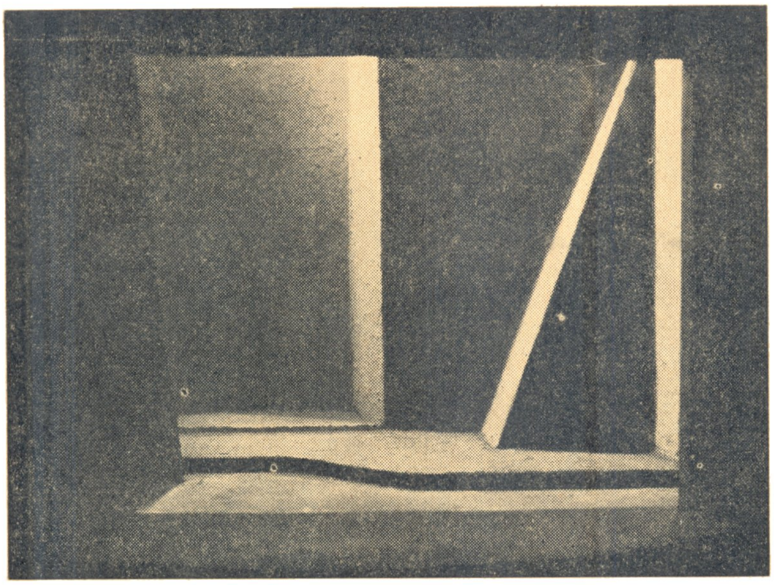
No entraré a analizar las distintas escuelas y conceptos que se han venido sucediendo desde principios de siglo, con mayor o menor acierto, pues esto solo bastaría para motivar una charla, que posiblemente abordaré en otra oportunidad, ya que son varios los que han conseguido con técnicas distintas, renovar y crear un nuevo sentido del arte escenográfico o arquitectura escénica, como yo lo llamo, de acuerdo a mi concepto escenotécnico.

Empezando por Emil Antoine, hace pocos meses fallecido, creador del teatro libre y de una escena completamente realista, pasamos por Gordon Craig, Appia, Meyerhol, y otros, todos de primera línea y si se quiere creadores de escuelas completamente personales.

Por lo tanto, me limitaré únicamente a destacar la extraordinaria importancia que le atribuyo a la escenografía, bien concebida sin por el momento establecer cuál es ella a mi juicio.

Al hablar de la grán importancia que le atribuyo, no voy tampoco al extremo de la teoría del famoso ruso Tairoff, quien sostenía que en el teatro la escenografía es lo principal. ¡No!, si bien es importantísima, no puede serlo todo, no puede salvar una obra mala, por cuanto por más bien predispuesto que esté el espectador por una "mise en scene" adecuada, no se le puede engañar, ni tampoco puede disimular a un mal actor. ¡Pero sí! y aquí tocamos el punto neurálgico, dejar satisfecho al espectador ante una obra o actor mediano, disimulando o atenuando los defectos o ante una obra o actor buenos magnificar el todo, haciendo vivir a todos, tanto a espectadores como a actores el momento y la época ideada por el autor, por cuanto la escenografía o Arquitectura Escénica, como creo más propio llamarla, actúa sobre ambos y en general en beneficio de la obra.

A propósito de esto, les contaré algo que escuché hace algunos años y que si bien no es directamente sobre el teatro, me hizo pensar grandemente en la importancia de la escenografía y les ayudará a interpretar mis ideas. Como les digo, años atrás, estudiante de arquitectura, me tocó proyectar y hacer para exponer, los planos y maqueta de una iglesia; aunque católico, no soy militante, y como la mayoría de nosotros, me encuentro algo alejado de esas cosas. Por lo tanto, para compenetrarme y hacer una cosa ajustada a la realidad, siempre me ha gustado, hasta para los más pequeños temas, documentarme con bases auténticas, concurrí algunas veces a los cursos de cultura católica para identificarse con los misterios de la liturgia cristiana. En uno de ellos escuché decir que la misa, lo mismo se podría decir en una suntuosa catedral, adornada con ofrendas valiosas y gigantescos cirios encendidos, que en un pobre galpón totalmente desmantelado; el ritual es el mismo, pero, y aquí me hizo pensar en la escenografía, a pesar de todo el respeto que me merece la iglesia, que era conveniente siempre que se pudiera, decir la misa en lugar adecuado, porque parecía otra clase de misa, y la grandiosidad y pompa del ambiente, predisponía favorablemente al feligrés, para sus devociones. Entonces pensé: si para un acto, al que ya se viene con una disposición especial, es importante el ambiente dentro del cual se desarrolla, ¿cómo no lo sería en el teatro, donde cada uno lleva sus problemas y sus alegrías y generalmente no piensa en la obra que va a ver hasta el momento en que se levanta el telón? Ahora bien, tenemos que con una "mise en scene" adecuada, hemos creado un clima propicio al espectador, quien se encuentra poco menos que transportado al lugar, época y hora, concebida por el autor, y hasta si se quiere en el estado de ánimo adecuado para escuchar al actor. Qué sucede con éste?, que si la decoración es adecuada como dijimos, y ha influenciado al espectador, también ha influído sobre éste, y le ayuda a ponerse en "trance". Esto es una cuestión de simple lógica; si la escena, el ambiente, ha sido preparado con propiedad, le será mucho más fácil expresar las emociones que de él se requieren. Es mucho más fácil, digamos llorar, en un ambiente tétrico, lúgubre, fúnebre, que en otro donde se respira alegría, optimismo y viceversa, encontrarse contento en lugar inadecuado. Es de todos conocido la forma que deprime los días tristes, lluviosos, y por el contrario la alegría de vivir que comunican las mañanas



Decorado del Arq. Hidalgo para el ballet "Mekano", de Juan José Castro. (Teatro Colón)

serenas y luminosas, a pesar de que nuestro estado de ánimo, por una causa particular no esté predispuesto.

Además, es completamente de la escenografía, sobre todo cuando se trata de obras de determinada época o de determinada psicología del individuo, el traje y el maquillaje; a primera vista y sobre todo para el profano, parece fácil poner un traje de determinada moda, o colocar una peluca o acentuar una arruga, pero por lo contrario es mucho más serio de lo que se imagina, pues se trata de crear un personaje de determinada época, de determinado carácter, de determinado temperamento, y esta función como la de la "mise en scene" es también dual, quiere decir que es creadora de atmósfera, tanto para el actor, como para el espectador, pues si éste vé en el actor caracterizado el personaje que la obra requiere, el actor a su vez, se siente a sí mismo en el personaje que representa, por una sencilla razón de autosugestión; todos nosotros hemos observado en carnaval los disfraces de gauchos o generales, que se sienten muy en su papel influenciados por la vestimenta que llevan.

Soy un convencido, que el enorme éxito adquirido por el gran Max Reindhart, llamado el "maestro de la escena", también fallecido hace poco tiempo, y por una rara casualidad, con pocos días de diferencia con Antoine, se debe más que nada a lo ajustado de su arquitectura escénica ambiental, y al suntuoso montaje de sus obras, pues hacía vivir tanto a actores como espectadores la época propia del desarrollo del drama. Tanto en sus magníficos festivales de Salzburgo como las demás representaciones al aire libre o en grandes teatros, cuidaba el marco escénico hasta en sus menores detalles y con efectos de luces hasta entonces nunca vistos.

También los clásicos estimaban en todo su valor la escenografía; Shakespeare, posiblemente desconfiado de los escenógrafos de su época, describía en sus obras, con toda minuciosidad los trajes y fondos accesorios, concibiendo su obra, literaria y plásticamente, siendo su imaginación tan espléndida en una como en otra, a la vez que uno de los primeros en comprender el valor de un traje de época. Sus obras más conocidas, "Hamlet" y "Romeo y Julieta", se han dado en los idiomas más distintos y puestas en escena en las formas más dispares, hasta con vestimenta moderna. Habría que ver lo que hubiera dicho al verlas en esta forma, él, que en el prólogo de una de sus obras, se lamenta de no poder presentar yelmos de la época.

Oscar Wilde fué otro enamorado de la plástica teatral, que la reconocía en todo su valor, y a propósito de la escenografía y trajes de Shakespeare publicó dos ensayos, con los títulos de "La verdad de las máscaras" y "Comentarios sobre la ilusión escénica", opinando que es tan importante, que todo exceso de esmero, siempre es poco, y quería que los actores ensayaran con los trajes con que se iban a presentar, para que se hicieran a él.

Para terminar, para que esto no resulte pesado y creyendo haber demostrado someramente la enorme importancia de la escenografía, diré también que incluso los salvajes y desde el más remoto tiempo, se han usado máscaras para bailes y representaciones teatrales rudimentarias y que en el cinematógrafo actual, el que vemos todos los días, la arquitectura escénica, los decorados, representan ellos solos fácilmente el setenta por ciento de su valor.

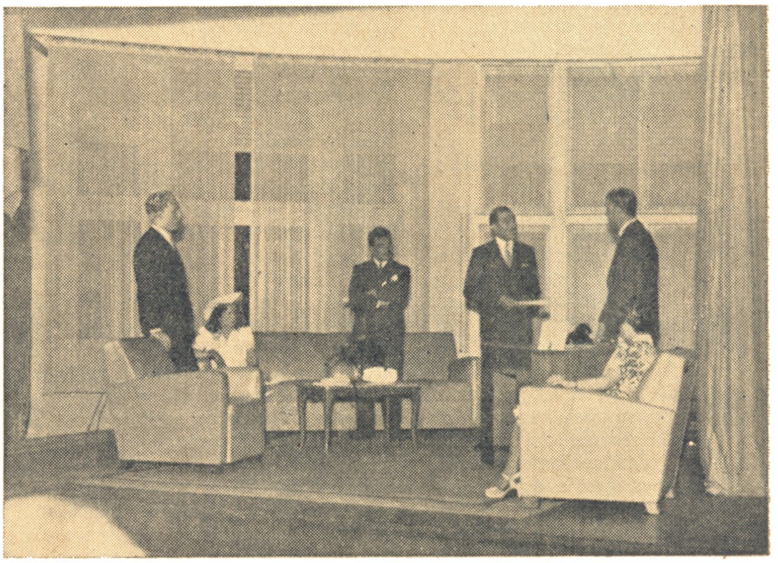
Resumiendo, tenemos que la escenografía tiene tres valores distintos fundamentales que son:

1) Sirve al espectador, porque crea el clima y lo acerca al lugar de la acción.

2) Sirve al actor, porque le crea la atmósfera necesaria y ayuda a su interpretación.

3) Al servir a ambos, sirve al comediógrafo o dramaturgo, magnificando su obra.

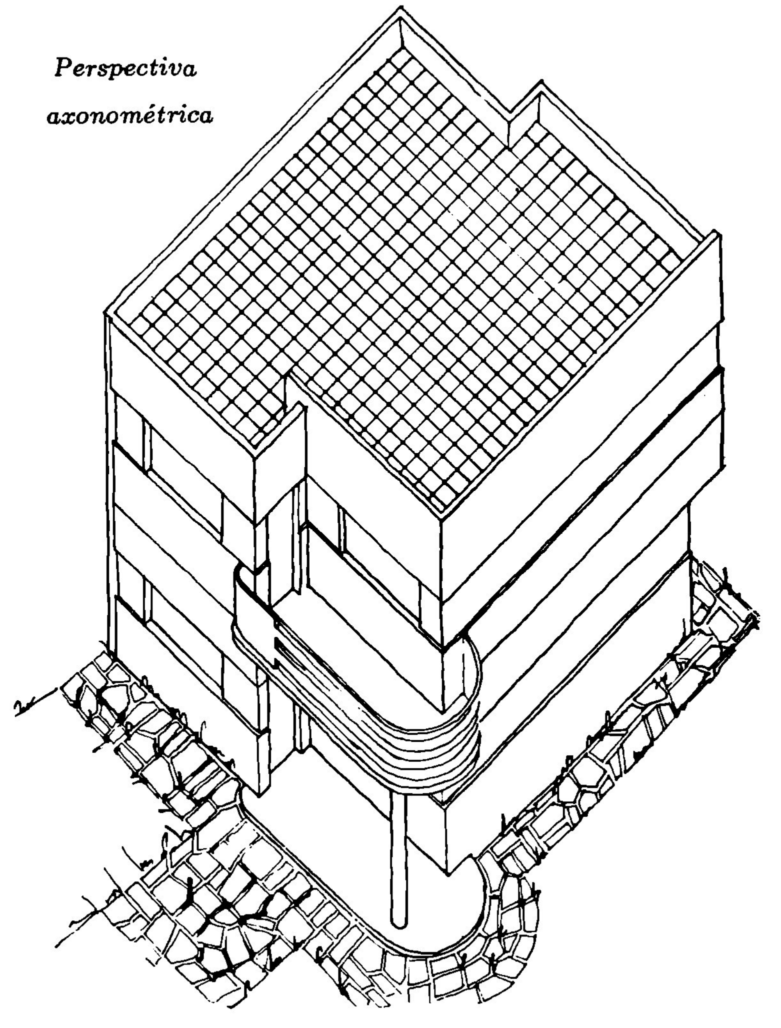
En una próxima charla, volveré sobre este tema para aclarar algunos puntos del mismo.

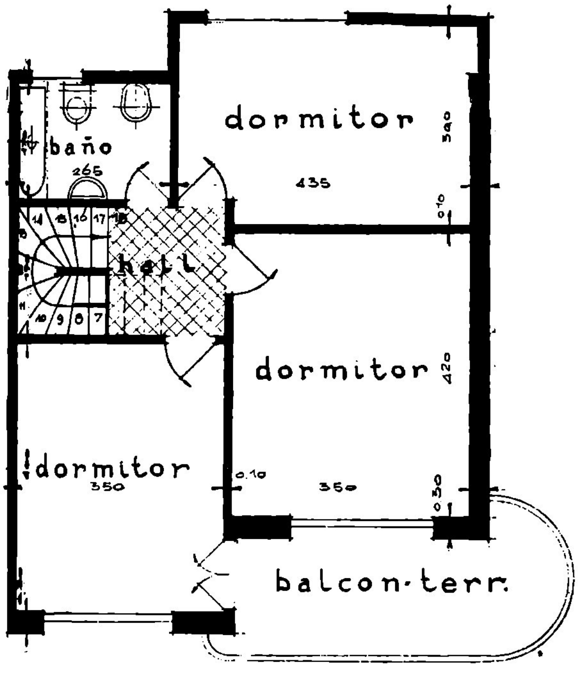


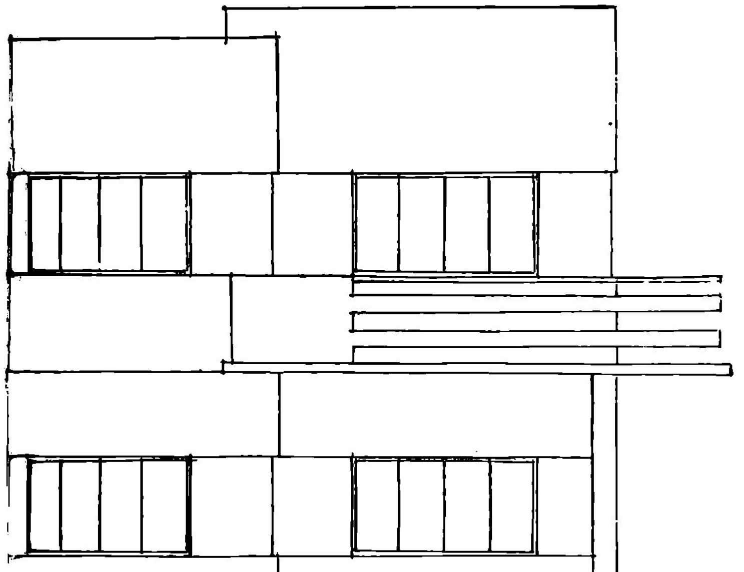
Decorado del Arq. Hidalgo para "Sexta Edición", de Pedro P. Illescas. Teatro Experimental "La Cigarra".

RESIDENCIA PARTICULAR

Perspectiva axonométrica

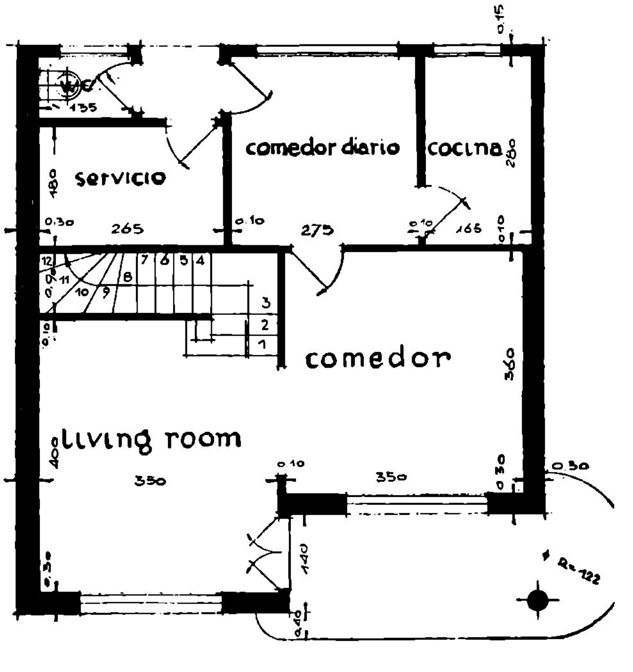






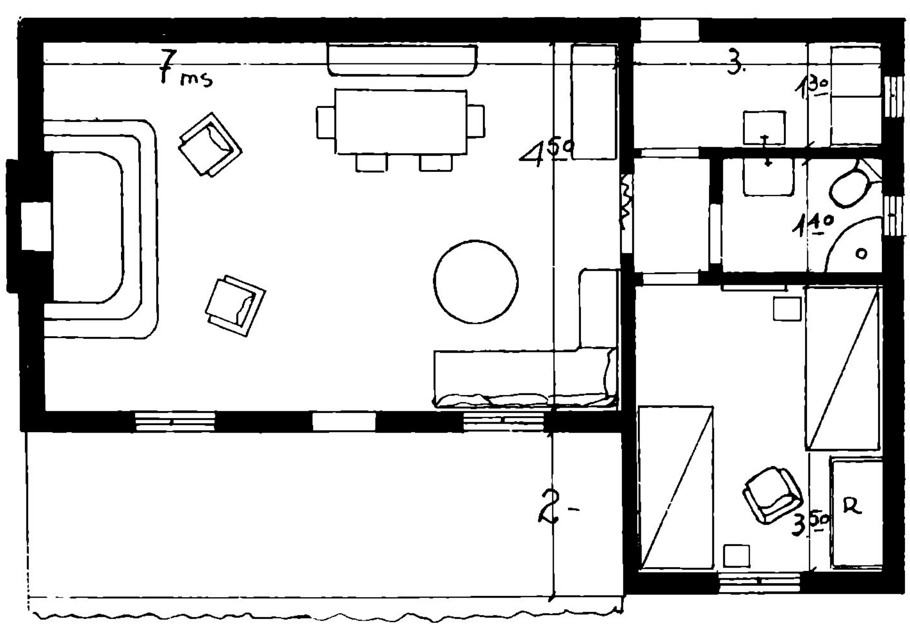
Frente

Arquitecto
OSCAR M. HIDALGO

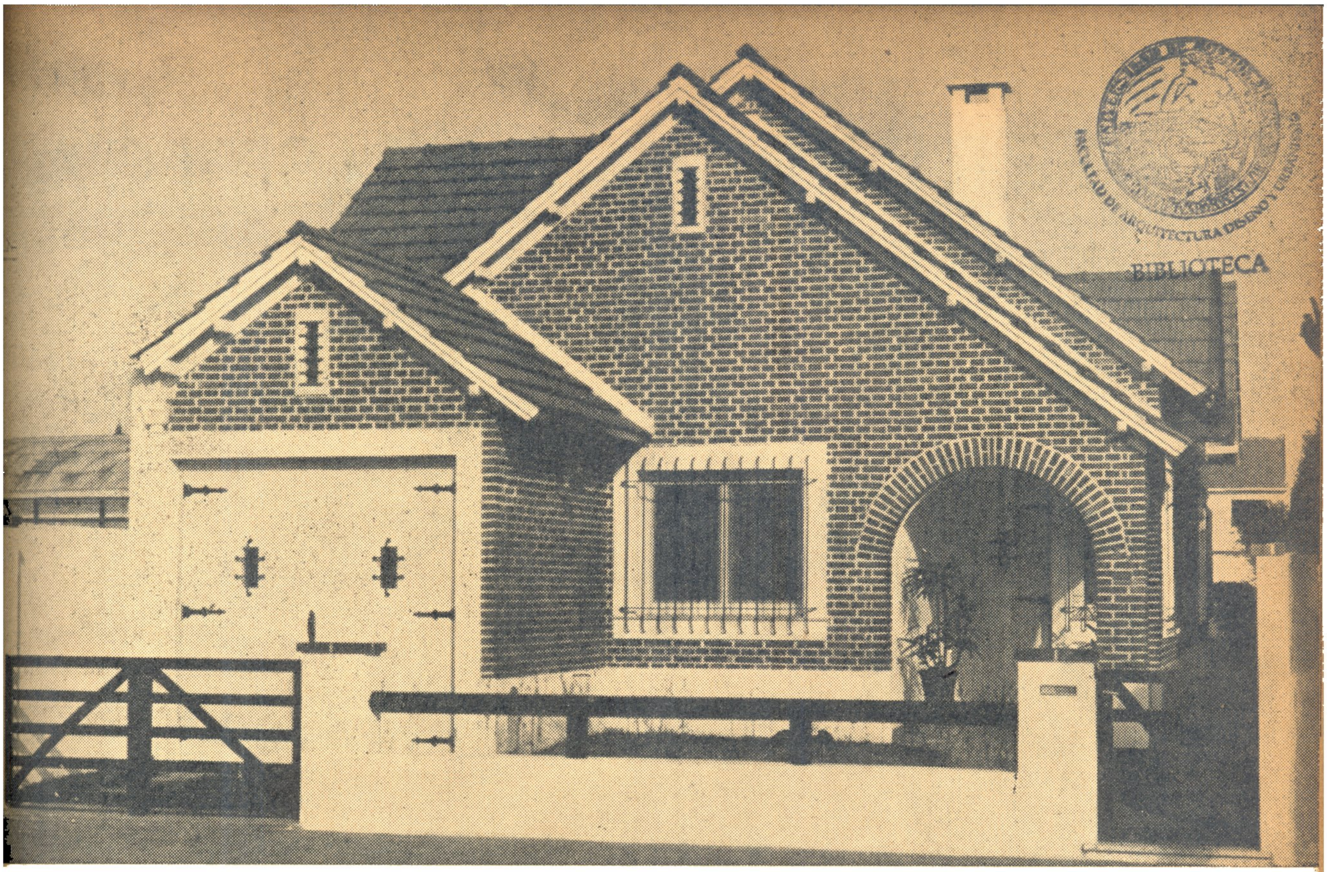


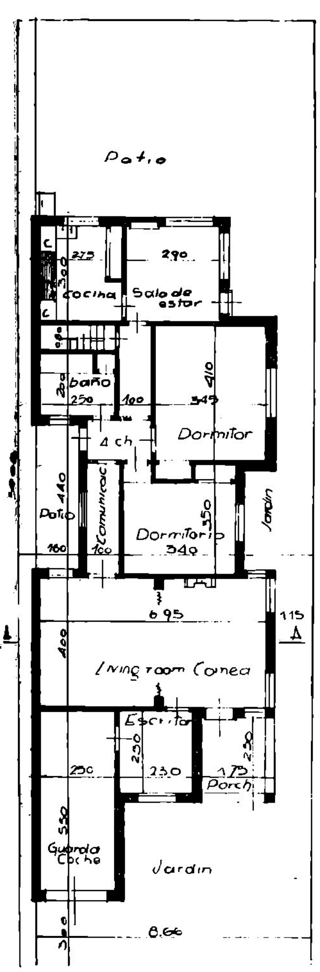
CASITA FIN DE SEMANA



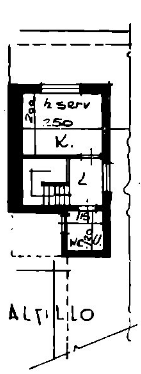


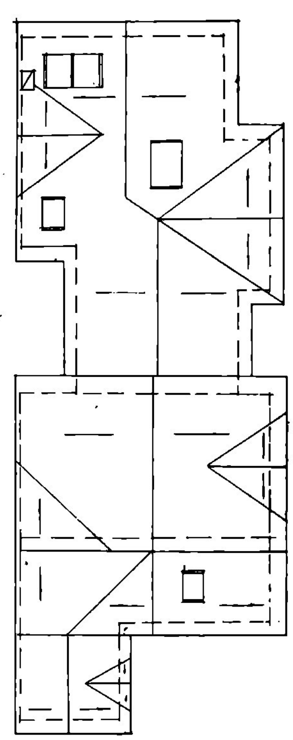
Arq. OSCAR M. HIDALGO





CHALET EN FLORIDA





Planta de techos

Propiedad del Mayor Don Julio A. Mac Dougall

•

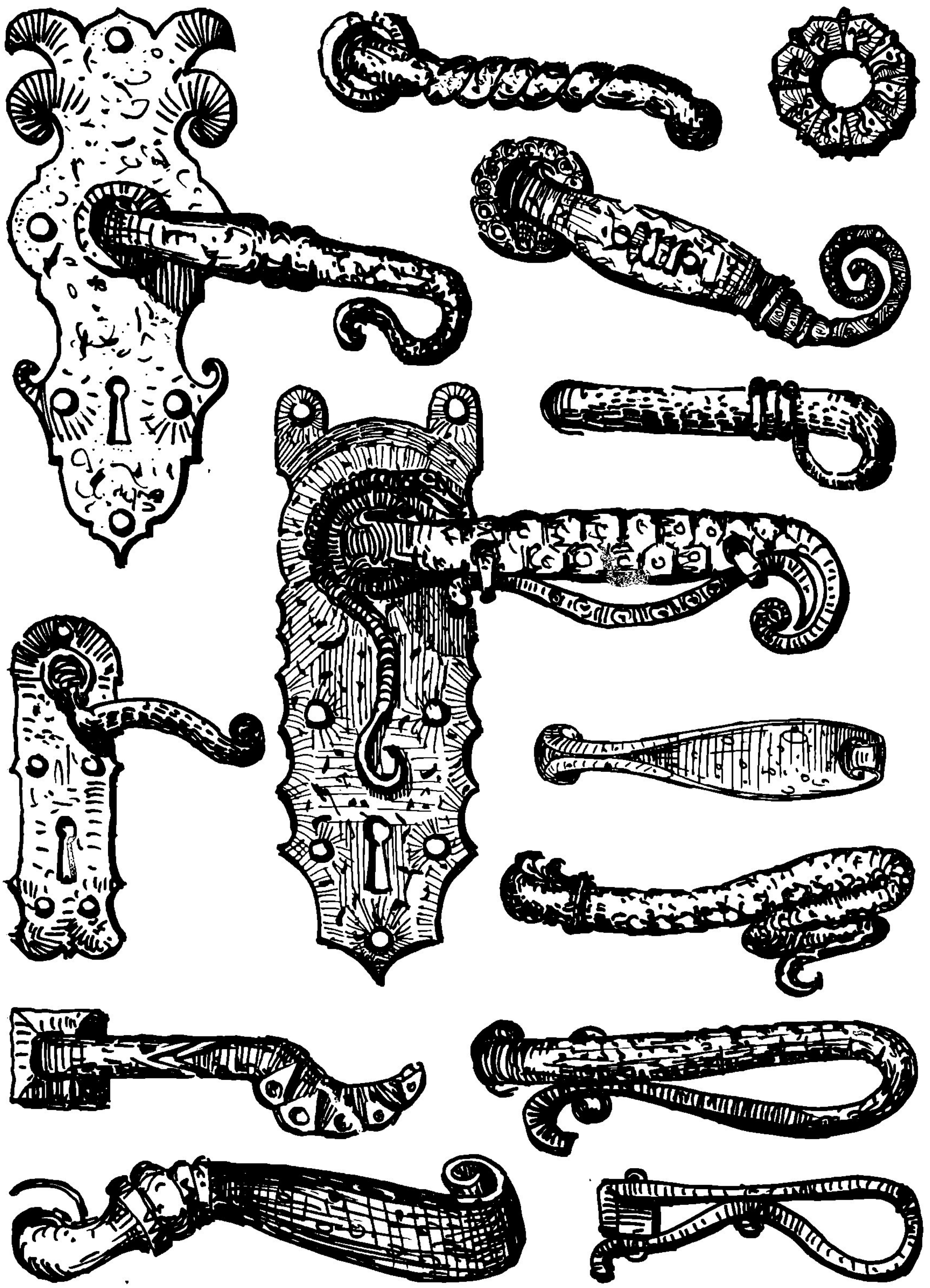
Arquitecto

OSCAR M. HIDALGO

•

Const. Antonio Acuña

HERRERIA ARTISTICA



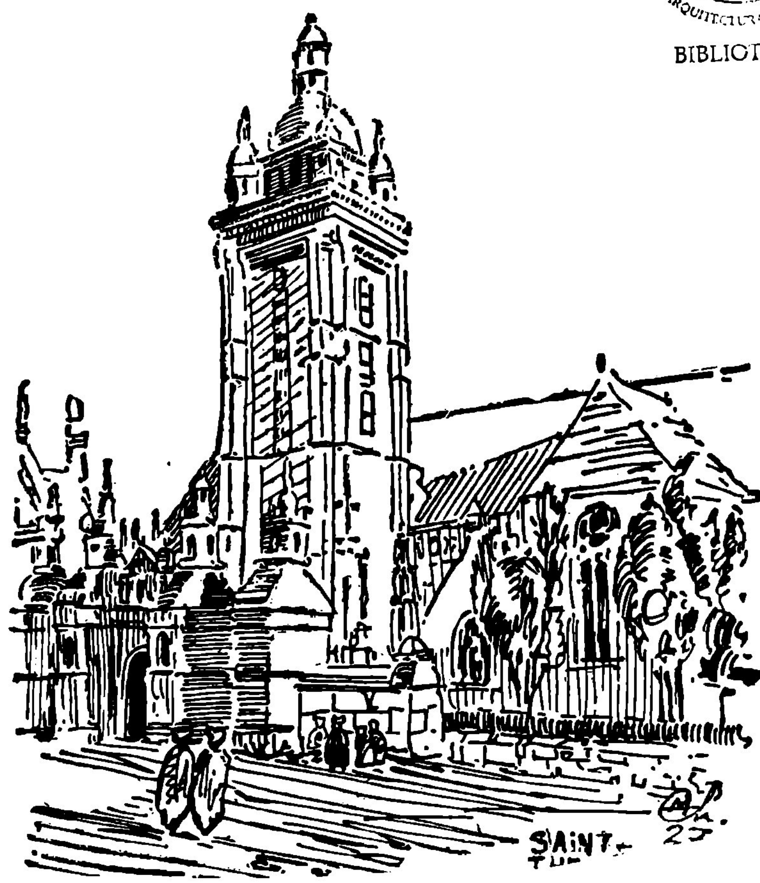
DIVERSOS PROYECTOS DE ALDABAS Y PICAPORTES

◆

Por ANSELMO BARBIERI

LA BRETAÑA EN CROQUIS

Aparte de las ventajas que en el campo de los conocimientos geográficos siempre han tenido las marchas de los ejércitos en contienda, a nuestro entender pueden presentar además la no poco grata de conocimientos turísticos. Ola tras olas de divisiones militares van recorriendo territorios ora sagrados por su arte, ora emporios de toda suerte de riquezas naturales, ora caleidoscopio de panoramas bellísimos y de inolvidables gentíos de diferentes lenguas, trajes y costumbres a cada cruce de frontera regional. La actual situación militar en Europa la inmortal, presentando múltiples frentes de batalla, nos mueve a publicar estos croquis hechos durante aquellos cuantos años que alcanzó a contar el puente de entre las dos tremendas conflagraciones armadas, durante aquellos lustros en que la intensidad y efervescencia de la vida europea eran intensísimos, ya como desquite del desastre anterior, o ya como heraldo de la catástrofe actual.



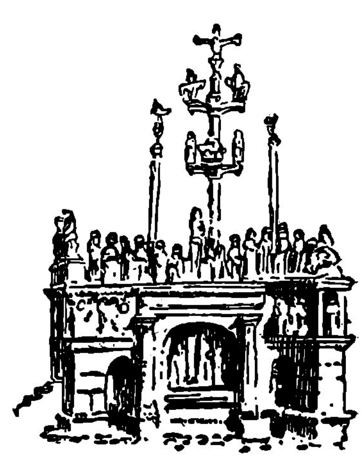
Iglesia de San Thegonnec

Un solo frente. — La vertiginosa retirada germana en oriente, las duras marchas en el sur (Italia), el inesperado salto sobre Normandía, y lo reducido de nuestras columnas, nos obligan a no ocuparnos por hoy más que del *frente* que más preocupó a la opinión mundial: el de la "Pequeña Bretaña".



Oratorio de Stougasnou

Aclaremos que eso de 'pequeña es un simple juego de palabras, como también lo es el que Inglaterra reciba la curiosa denominación de "Gran Bretaña". De las tierras habitadas es una de las geológicamente más antiguas del mundo; aspecto de las islas montañosas, corrugada y atormentada por ella misma, entregada y lanzada al mar. La famosa abadía del Monte Saint Michel marca la frontera entre los litorales de la Normandía y de la Bretaña, dando comienzo a la Costa de Esmeralda: monu-



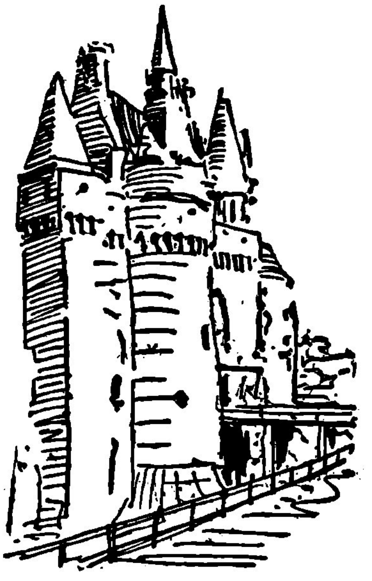
Típico "calvario" en Daoulas

mentos magníficos, playas exquisitas, ciudad de Saint-Malo (¡Oh, Chateubriand, Surcouf, Duguay, Trouin!). Murallas, iglesias, callejas, castillos, rocas famosas, despeñaderos,



Entrada del castillo de Vitre

claustros, refectorios. Sigue después aquella extraordinaria "tierra de granito recubierta de encinas": playas, puertos pequeños, riachuelos que desembocan, mimosas, palmeras, laureles, eucaliptos, incontables isletas, casas ventrudas, picos de techumbres. Sigue a continuación el misterioso "País de León", sembrado de esos monumentos extraños e incomprensibles, megalíticos, cristianamente acompañados con sinnúmero de iglesias y "calvarios", haciendo perenne al Renacimiento; osarios, fuentes y arcos triunfales. Inmediatamente después, el notable puerto de Brest: arsenal marítimo; Saint Nazaire, puerto adonde llegaban en tropel los latinoamericanos; Nantes la histórica; Rennes, la capital, ya tierra adentro. Dolmenes y menhires, restos galorromanos, supervivencias románticas, ya que la mayor parte de sus soberbias abadías han sufrido transformaciones con curiosa superposición de estilos. Magnífica floración gótica y renacentista atesora Bretaña: Catedral de Saint-Pol León, santuarios de peregrinaciones, los típicos "pardons", edículos con fuentes, oratorios, humilladeros y calvarios en los cruceros de los caminos. El Renacimiento mantiene aún su urbanismo peculiar: la parroquia constituyó la célula central del crecimiento urbano; incopiable campanario de Roscoff; "jubés" de las iglesias, gran desarrollo de la escultura, de la ebanistería. Rocíe el lector, en sus recuerdos de aquellos recorridos, esta arquitectura con aquel café tomado al calor de los acogedores interiores bretones, con el sabor de las crepas bien fritas y con aquel perfume peculiar de los leños de la región. Casas con ventanas minúsculas, techos de pizarra, chimenea humeante, persianas indispensablemente v e r d e s, contramuros blanqueados a la cal. Típicas misas dominicales: un pulular blanquinegro de mujeres sentadas sobre pétreo pavimento; hombres con pantalones estrechos, sombreros con cintas colgantes, como apoderados del altar; gran sinfonía de zuecos y chanclones.

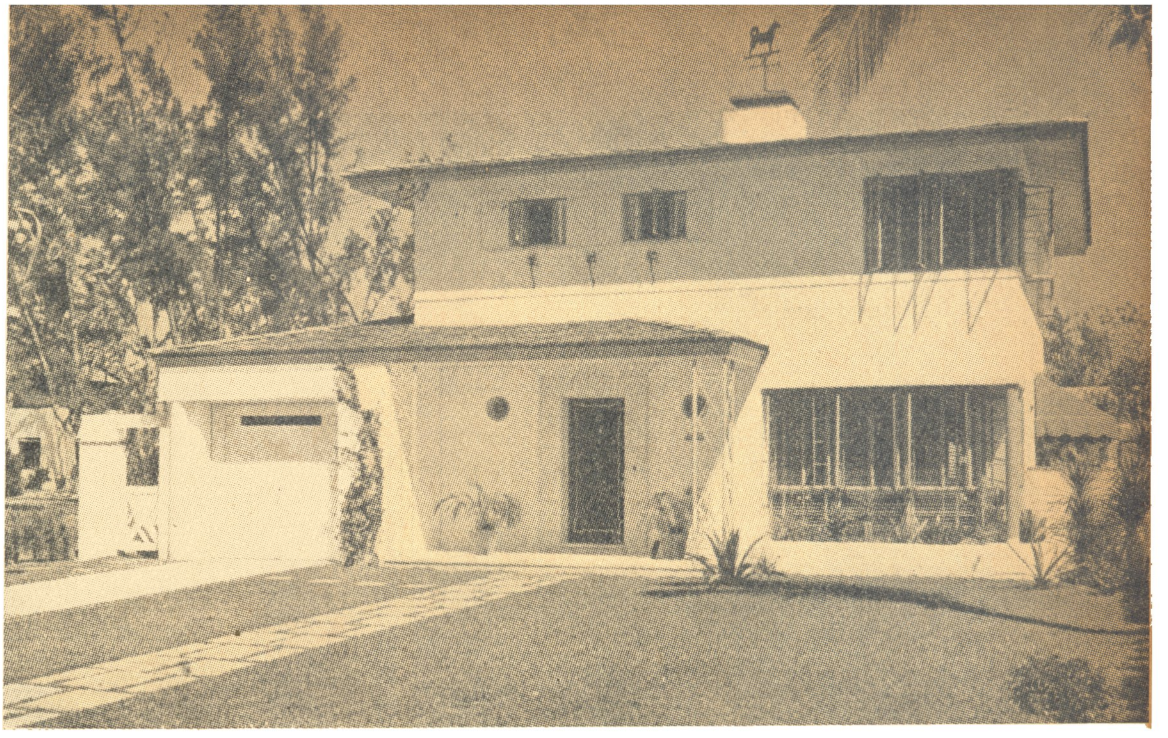


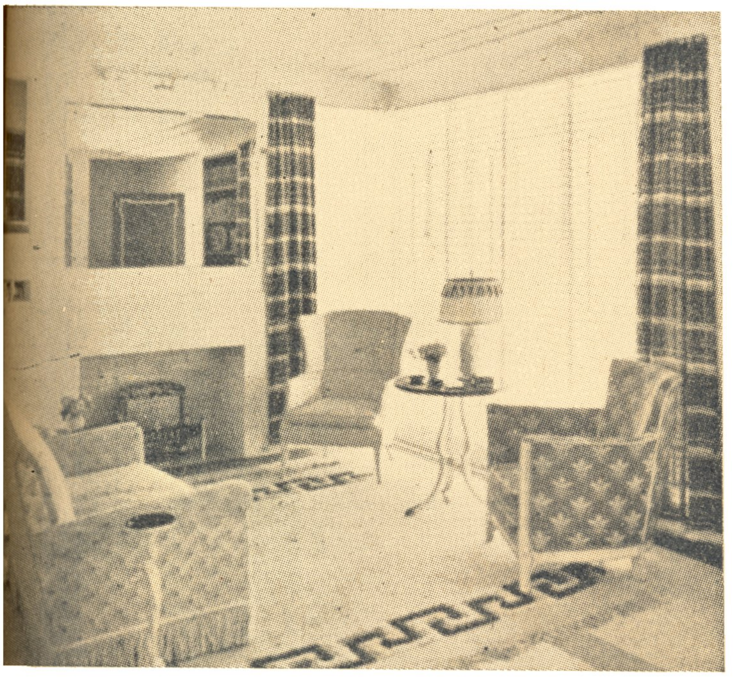
Torre del reloj en Dinan

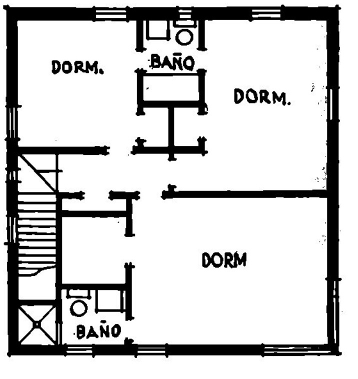
País de creencias arraigadísimas, incapaz de pensar que en este mundo se acaba todo: para él, la muerte es un simple paso, su llegada es vista con la más maravillosa de las naturalidades: grandes marinos, magníficos soldados. Tocónos allí una fiesta del 2 de noviembre: inactividad casi absoluta. —¡Hubiera visto, señor! ¡Aquí todavía hace unos cuantos años no se podía ni mover un bastón, de noche, por temor de herir a algún difunto errante!

Y si habláramos de sus variadísimas latas de pescados, de las coloreadas porcelanas locales, de sus típicos hilados y tejidos, sus festinados encajes, sus fundiciones y sus múltiples tipos de toda clase de embarcaciones, habríamos acabado un rapidísimo recorrido sobre esa tierra del "Finis-Terrae" francés y de los bonetes como albos e inconfundibles sombreros femeninos.

(Apuntes del Arq. Manuel Chacón)







Piso alto

CASA DE HORMIGON

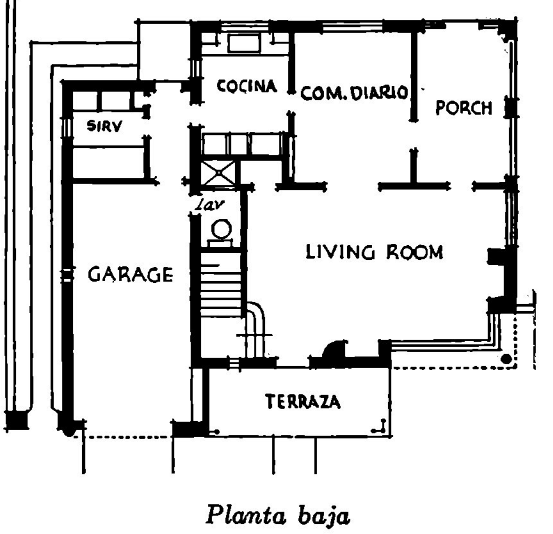
CONSTRUIDA EN MIAMI, FLORIDA

★

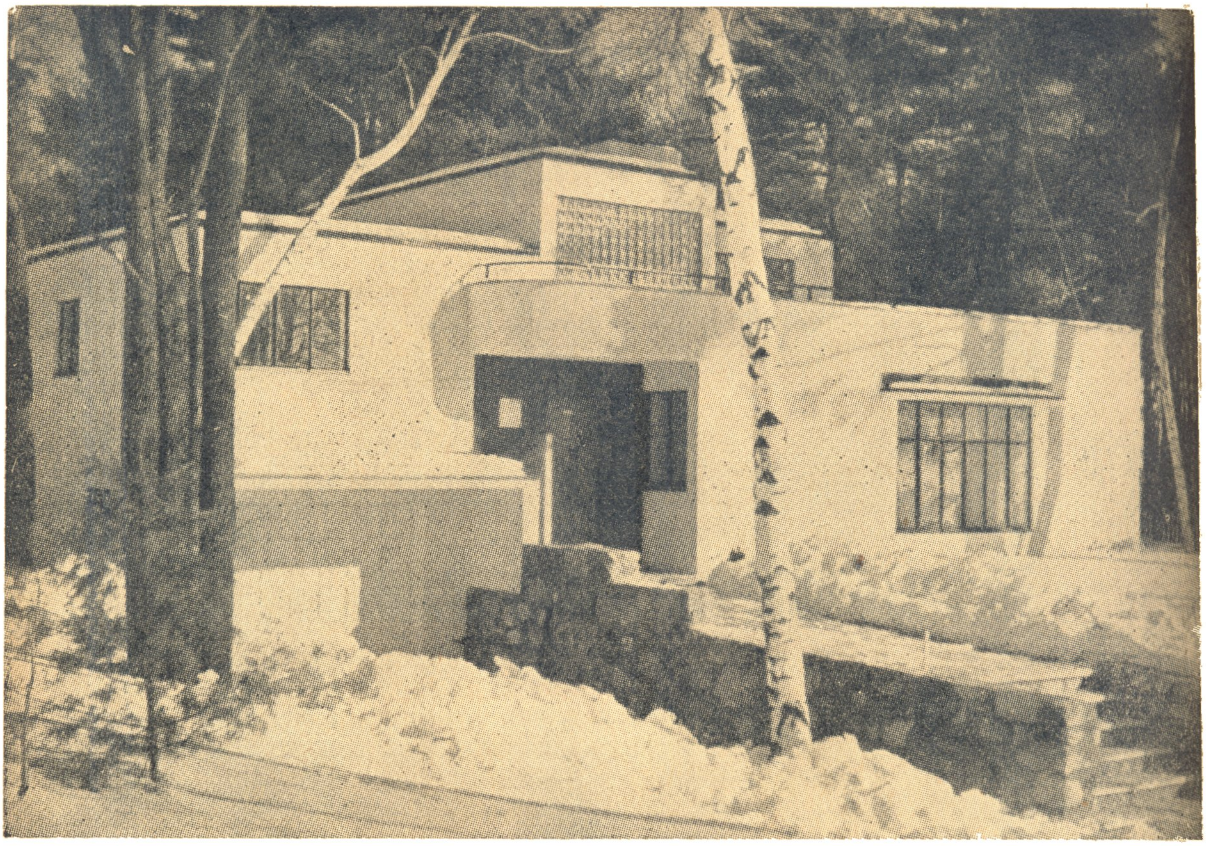
Arquitecto
L. MURRAY DIXON

★

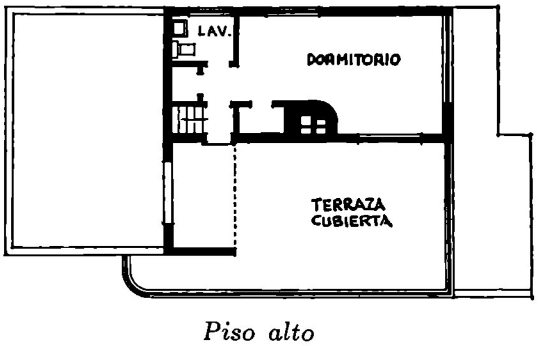
Propiedad del Arquitecto



Planta baja



RESIDENCIA SUBURBANA

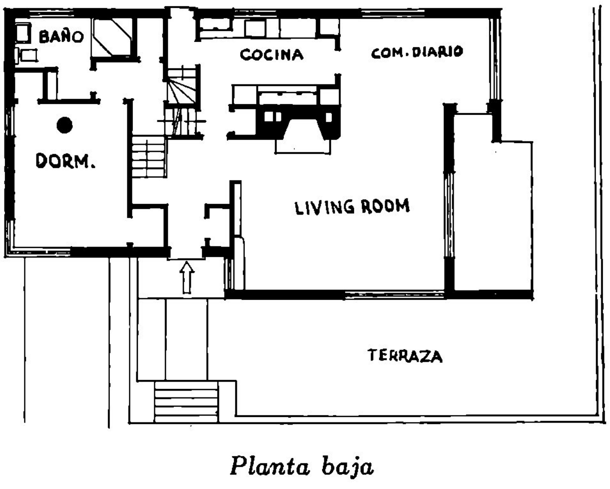


Piso alto

Esta atractiva casa, proyectada para un matrimonio solo, de ciertos recursos, hállase ubicada en Reading, Estado de Massachusetts (EE. UU.) y ha sido construída con bloques de hormigón; la estructura y terraza son de hormigón armado. En el subsuelo existe un espacioso ambiente destinado a juegos diversos.

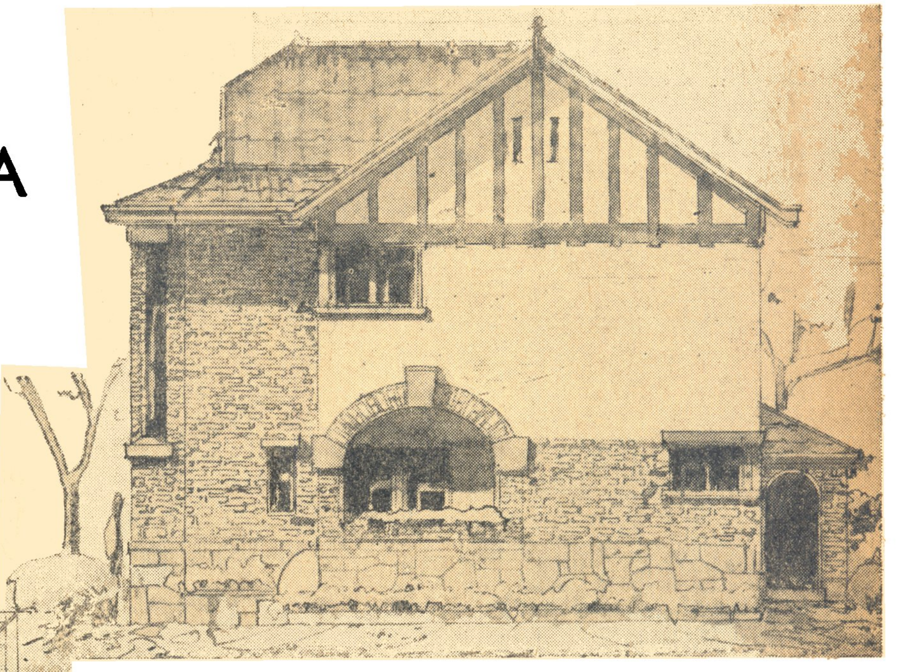
•

Arquitecto
SAMUEL GLASTER

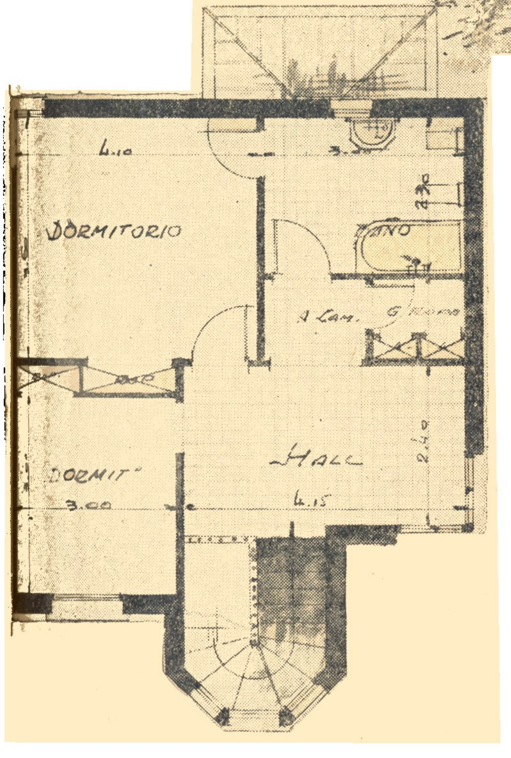


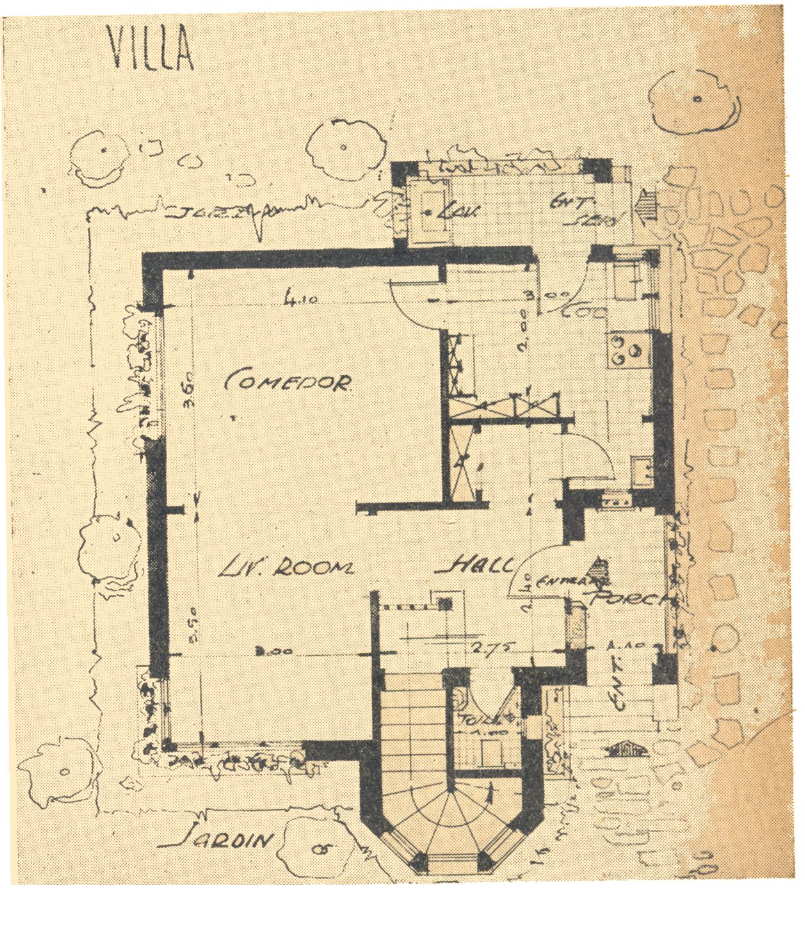
Planta baja

CHALET PARA PLAYA



Colaboración especial para esta Revista



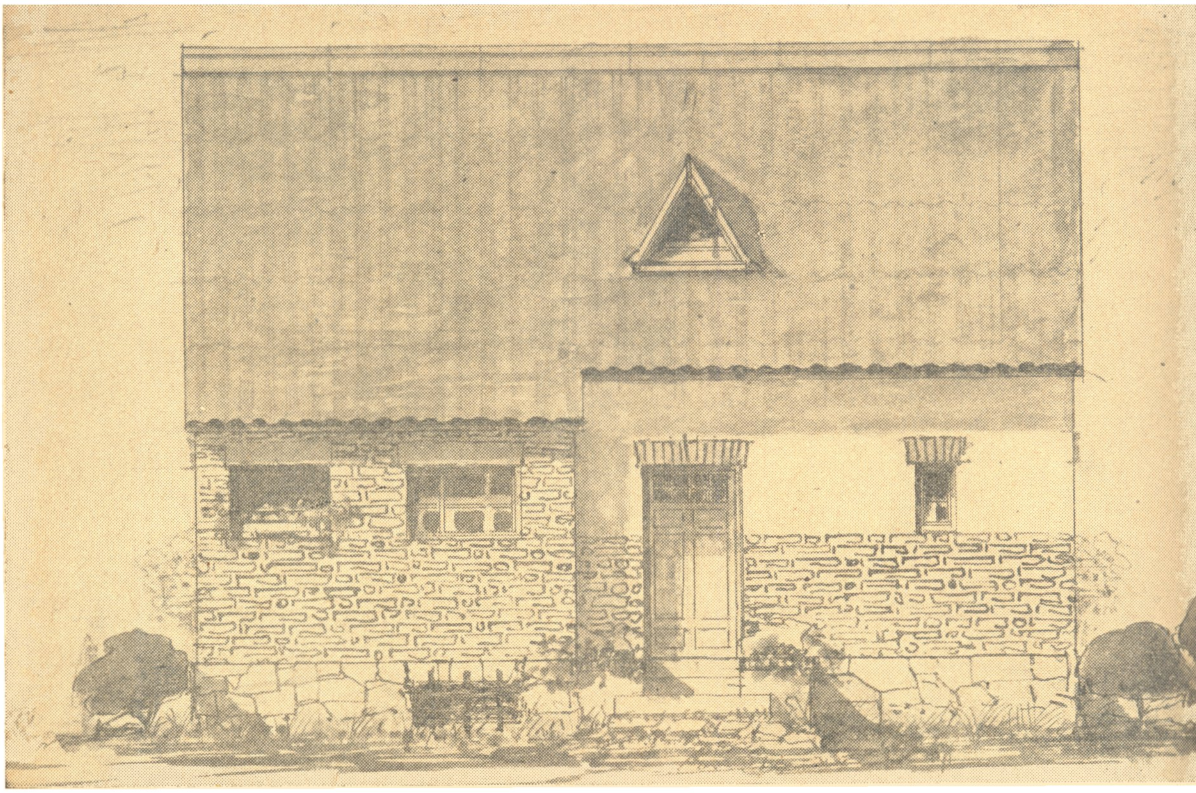


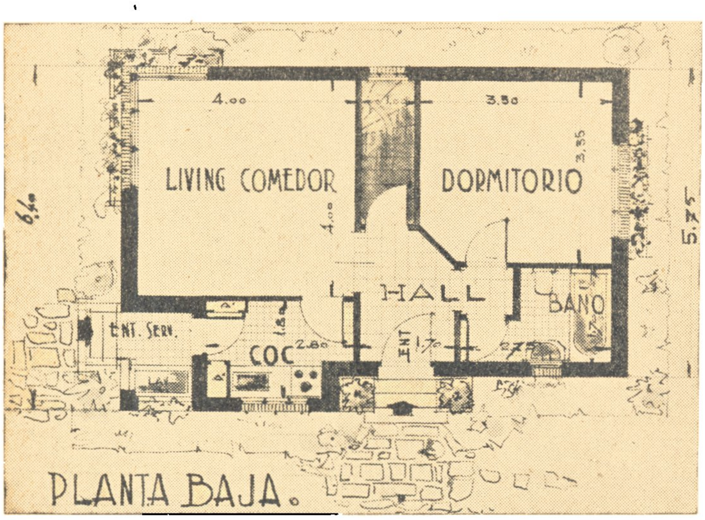
•

Proyectista

ALEJANDRO ALBONICO (H)

•

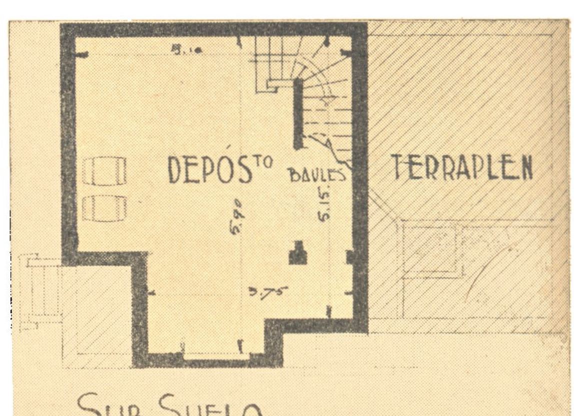




Proyectista
ALEJANDRO ALBONICO (H)

CASITA PINTORESCA

★





La ventana preparada para la comida. A la izquierda, cajón de discos.

UNA VENTANA BELLA Y PRACTICA

PAUL BRY, Decorador

●

Continuamente se oye la misma queja: demasiado poco espacio, en este pequeño departamento de dos piezas de una casa nueva. ¿Dónde pondremos una mesa que nos permita comer confortablemente? Si la ponemos en el centro, ocupará toda la habitación, y si la colocamos al lado de la ventana, tendremos que renunciar a las flores que debían embellecer el cuarto.

Lo mismo sucede con la vajilla. La cocina es tan pequeña que casi no se puede dejar la vajilla que se acaba de usar. Si la queremos dejar en el cuarto, no queda sitio para otras cosas, por ejemplo, el gramófono y la gran colección de discos. Las fotografías adjuntas reproducen una solución del problema. Las flores van sobre la parte superior del mueble a 70 centímetros del suelo. Debajo van dos puertas correderas de 30 centímetros de altura. Detrás de estas puertas se oculta durante el día la mesa plegable y sobre una de sus mitades se coloca la vajilla preparada para la comida.

A la hora de comer, se tira de la mesa hacia fuera y se colocan los platos, vasos, etc., como de costumbre. Una vez terminado se empuja todo adentro hasta que la dueña de casa tenga ocasión de ocuparse de su limpieza.

A la derecha del mueble podemos colocar vajilla, estando así al alcance de la mano sin necesidad de molestarse en ir a la cocina.

Después de comer podemos dedicarnos a la música, sacando "la caja musical" donde están el gramófono y los discos. Todo esto es de una construcción sencillísima y evidente. Se ha huído de toda mecánica, como por el contrario sucede en esos muebles donde apretando un botón se transforma en otro mueble demasiado distinto.



Vista de la ventana durante el resto del día. El cajón está cubierto, mostrando donde se coloca la vajilla.



La misma ventana en su aspecto normal, una vez cerrado el cajón.

PUBLICACIONES RECIBIDAS

Lima en picada, por Héctor Velarde. — De tanto en tanto, con periodicidad casi absoluta, nuestro colega peruano el Arq. Velarde, de cuya colaboración artística y literaria nos enorgullecemos, nos regala un nuevo libro; el más reciente, que lleva por título el que sirve de rubro a esta nota, consta de cuarenta y dos artículos en que glosa el autor con el gracejo y la desenvoltura características de su humorismo de buena ley, cosas, costumbres y aspectos de la Lima actual, incisivamente acotados ,en el estilo flúido e intrascendente que nuestros lectores conocen.

Escritos a vuela pluma, en un tono más bien de observador periodístico que de censor agresivo, no carecen esos artículos de belleza literaria, pese a la despreocupación por la forma, más aparente que real, de que Velarde hace gala en sus últimas producciones. Creemos haber dicho en otra oportunidad, que el humorista limeño es, en el fondo, como todos los de sus quilates, un poco triste; en las páginas de "Lima en picada", esa condición se acentúa. Bajo el gesto burlón que adopta frente a los absurdos y los contrastes ridículos que su pluma recoge, con fidelidad de retratista, para exagerarlos apenas, en amables rasgos de caricatura, trasciende el rictus irónico del filósofo, entristecido por la pequeñez de ciertos hombres y la chatura espiritual de sus inquietudes.

Cumple así, Velarde, conservando en todo momento la línea elegante del moderno humorista, sin caer ni por asomo en la pose antipática del grave dómina, el clásico precepto "castigat ridendo mores", de ejecución cada día más imperiosa, como tarea de higiene moral, para combatir los prejuicios, la cobardía espiritual, la mistificación y el egoísmo, endaizados en todas las esferas sociales. Digamos de paso, que el ambiente y los personajes de "Lima en picada", son comunes a todas las grandes capitales del mundo latino.

Ha sido editado el volumen primorosamente por la Empresa "Signo", en su colección "Norte de Ideas", y consta de más de doscientas páginas en cuarto, encuadernadas en cartoné con vistosa y moderna carátula.

La práctica industrial británica. — El "British Standards Commitee" en la República Argentina, ha dado a publicidad esta interesantísima obra, en cuya redacción han participado unas doscientas cincuenta personas de la más alta responsabilidad intelectual y técnica, pertenecientes a los círculos profesionales e industriales del Reino Unido.

Trátase de un tomo de mil cien páginas de nutrida lectura, adecuadamente ilustrado con infinidad de fotografías, croquis, tablas y cuadros estadísticos, en el que se consig catorce extensas secciones (Materiales, Aparatos de medida y ensayos, Ingeniería en General, Maquinaria, Equipo Eléctrico, Química y Metalurgia, Construcción de Obras e Ingeniería Civil, Equipos para Agricultura, Mataderos y Tambos, Transporte y Comunicaciones, Traslado de Materiales, Productos Químicos, Materiales Textiles, Otras artes, oficios e industrias, Unidades fundamentales y conversiones, Normalización Nacional e Internacional) todas las características de la producción industrial británica, desde la obtención de las materias primas hasta el mejor aprovechamiento del artículo manufacturado, con minuciosa descripción del proceso de fabricación respectivo, lo que permite apreciar en toda su extensión el positivo valor de la vasta producción británica, que se destaca por el fin primordial de conseguir una total eficiencia en cada una de sus ramas, sin subalternizar tal propósito a factores de precio o de competencia.

El simple esbozo que acabamos de hacer del contenido de este libro, admirablemente impreso, revela cuán útil ha de resultar su conocimiento a importadores, comerciantes, fabricantes y compradores de artículos británicos, y hasta a aquellas personas que, por razones de trabajo, deben utilizar maquinarias, implementos y productos en general de dicha procedencia.

Guía para compradores. — Constituye este volumen de casi cuatrocientas páginas un valioso complemento del anteriormente comentado; en él figuran clasificados por grupos, con nombres y direcciones, los agregados diplomáticos y comerciales y las cámaras de comercio británicas en distintos países de la América Latina, así como los exportadores y fabricantes del Reino Unido, completando el tomo un índice alfabético de productos, y otro de las firmas anunciadas en el mismo.

Información General

MUNICIPALES

Quedó definitivamente consttiuída la Comisión del Código de la Edificación. — Por decreto de la Intendencia declaróse formalmente constituída la Comisión del Código de la Edificación.
de la Edificación, con los Sres. ingeniero Luis A. Herbin, representante del D. E.: arquitecto Fermín H. Bereterbide, delegado de la Dirección General de Obras Públicas y Urbanismo; ingeniero Raúl N. Rocca, delegado de la Inspección Técnica de Obras Particulares; arquitecto Oscar Julio Pacífico Stortini, delegado de la Dirección General de Arquitectura, dependiente del ministerio de Obras Públicas de la Nación; ingenieros Alberto Klein y Eduardo L. Edo, delegados del Centro Argentino de Ingenieros; arquitectos Oscar González y Bruno O. Fritzche, delegados de la Sociedad Central de Arquitectos; Alfonso G. Spandri, delegado del Centro de Arquitectos, Constructores de Obras y Anexos; ingeniero civil Francisco de la Puente, delegado de la Cámara Argentina de la Construcción, y Dr. Jorge Magnin, delegado de la Unión Industrial Argentina.

Las funciones de secretario de la comisión asignáronse al ingeniero César B. Rocco Perna, de la Inspección Técnica de Obras Particulares, sin perjuicio de las que actualmente desempeña en dicha dependencia.

La subdivisión de inmuebles. — De acuerdo con un dictamen elevado por la Dirección de Asuntos Legales, el jefe de la Comuna autorizó la subdivisión de inmuebles, aun cuando las dimensiones de los lotes no se ajusten a las medidas mínimas establecidas en el Código de la Edificación, en los casos que dicha subdivisión surja de la venta o compromiso de venta de fecha cierta anterior al 8 de julio último en que entraron en vigor las disposiciones del código mencionado.

Va en aumento la construcción en la Capital. — De acuerdo con una estadística proporcionada por la Inspección Técnica de Obras Particulares, durante los nueve primeros meses del año actual acordó la Municipalidad 14.750 permisos de construcción de obras, cuyo valor representa $ 281.048.463,22. Esto importa —agrégase— aumento del 89,5 por ciento sobre el valor registrado en 1943, que fué de pesos 148.308.313, a la vez que el número de autorizaciones creció en 22,17 por ciento. La superficie cubierta alcanzó a 2.234.939 metros cuadrados —63,84 por ciento más que el año último—, y se liquidaron derechos por un total de $ 7.313.558,76, importe que también significa aumento notable, de 31,03 por ciento, sobre 1943.

Ha existido predilección —señala aquella dependencia— para invertir los capitales en edificios de renta, no así en casas unifamiliares y viviendas modestas. Queda así en pie y sin solución el problema de la casa habitación, de alquiler reducido, tan necesaria en nuestra ciudad —agrega— para eliminar el inquilinato y la vivienda de materiales defectuosos, de vida precaria y de condiciones de higiene, salubridad y ventilación extremadamente reducidas.

De continuar la construcción como hasta aquí, al final del año actual registraríase un total de pesos 9.950.000 en concepto de derechos liquidados, y correspondientes a un valor nominal de obra de $ 375.000.000. Dada la situación actual de la plaza, eso representaría una inversión de 700.000.000 de pesos en obras proyectadas y en gran parte ejecutadas durante 1944 en la Capital Federal.

En cuanto al valor nominal, declarado o aforado de las instalaciones, habilitaciones y ampliaciones mecánicas y electromecánicas, ascendería aproximadamente en el año a $ 560.000.000. Ello representaría, vistos los precios actuales, un valor real aproximado de pesos 1.500.000.000.

La recaudación general por derechos de construcción en los nueve primeros meses del año fué de $ 7.282.557,43, y por derecho de instalaciones, de 2.075.742,67, lo cual hace un total recaudado de 9.358.300,10 pesos.

Fijáronse precios oficiales para materiales de construcción. — Han sido establecidos, por decreto del Poder Ejecutivo, los precios máximos que regirán durante el término de seis meses para algunos materiales de construcción. En cuanto a la cal, los precios por tonelada que se detallan seguidamente, se aplicarán en todo el territorio de la República, agregándose a los mismos el importe del flete desde el sitio de producción hasta el lugar de destino:

Cales hidráulicas hidratadas. Productor. Sobre vagón, carro o camión en horno o desvío, 36 pesos. Intermediario. Sin descargar, sobre vagón, camión o carro en destino, 39.50. Descargado sobre camión o carro en destino, 40 pesos. En depósito, 41.50. En la obra, 43 pesos. Los precios respectivos para la cal viva son de 25, 26.50, 27.50, 29 y 30.50, y para la cal tipo Córdoba, los de 47, 48, 48.50, 51 y 52.50 pesos.

Las cales hidráulicas hidratadas en polvo que se industrialicen en la capital federal y zonas suburbanas y que se vendan dentro de la misma zona, tendrán los siguientes precios máximos por tonelada: en fábrica, 50 pesos; en corralón, 52.50; en domicilio u obra, 54.

Se deroga, además, el decreto 59.168 del 8 de abril de 1940 en lo que se refiere a la cal.

En 47 pesos el millar se ha fijado el precio máximo para los ladrillos de cal puestos al pie de la obra para la capital federal y pueblos suburbanos, y cuando se trate de ventas en hornos deberá deducirse el costo del acarreo o flete que corresponda hasta el pie de la obra.

En cuanto a la arena, los precios máximos que regirán también durante el plazo de seis meses en los puertos de Buenos Aires, Olivos y San Fernando, serán: Arena oriental fina, 12.50 pesos; oriental gruesa, 10.50; argentina fina, 6.50 y argentina gruesa, 6.50. Se entienden puestas sobre camión en puerto de descarga. En las ventas de arenas mezcladas deberá especificarse claramente la procedencia, tipo y proporciones de cada una de las variedades que entren en la misma y su precio no podrá ser superior al que resulte de considerar separadamente las cantidades mezcladas a los precios fijados. Las empresas quedan obligadas a entregar al comprador facturas donde consten las unidades, el tipo del material y el precio en puerto y al pie de la obra. Queda derogado el decreto 59.168 en lo que a la arena se refiere.

Construirá su edificio la Flota del Estado. — En la escribanía general de Gobierno fué firmado el convenio de transferencia a la Administración General de la Flota Mercante del Estado de un terreno situado en la calle 25 de Mayo, entre las de Corrientes y Lavalle, perteneciente a la Dirección Nacional de Salud Pública, en el cual construirá su futuro edificio el organismo marítimo oficial.

Al acto asistieron, en representación de la Flota del Estado, el contraalmirante Ramón A. Poch; el asesor letrado, Dr. Atilio Malvagni, y el contador general de la institución, don Luis D. Onetto.

En breve se iniciarán los trabajos preliminares, a fin de fijar las características y detalles de la obra.

Fué inaugurado un barrio de viviendas económicas en Catamarca: — Con asistencia del interventor federal, autoridades y un núcleo de invitados se inauguraron las casas económicas en el barrio Ejército y Armada de Catamarca, ubicado sobre la avenida Sarmiento.

El interventor señaló la importancia de la obra realizada en favor de las familias de humilde condición y luego hizo entrega a los propios interesados, de las libretas contrato, que los hacen poseedores de las viviendas inauguradas.

Fueron así adjudicadas diecinueve casas de dos habitaciones y otras tantas de tres.

Se hará un trueque de carbón chileno por cemento argentino. — El ministro de economía de Chile manifestó que puede considerarse finiquitada la operación en trámite para exportar 50.000 toneladas de carbón y carboncillo con destino a los mercados argentinos. Como condición previa se ha establecido el trueque de dicho producto por cemento fabricado en la Argentina. El transporte del carbón se hará en barcos de bandera argentina.

Se inauguró una muestra de urbanismo. — Para celebrar el 20° aniversario de la fundación de Los Amigos de la Ciudad, esta institución inauguró en el salón de exposiciones del edificio de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, Presidente Ro-

que Sáenz Peña 777, una interesante exposición de urbanismo. Abrió la muestra el presidente de la institución doctor Eduardo J. Jonquieres, quien hizo una reseña de la labor desarrollada, expresándose en forma conceptuosa para los fundadores, tales como el ingeniero Arturo Prins, el señor Jerónimo A. Rocca y doctores Ramón J. Cárcano y Pedro O. Luro.

Se refirió más adelante el doctor Jonquieres a la posición de la entidad, que agotó todas las posibilidades que se ajusten a las leyes del urbanismo y al bien público. Destacó en seguida la contribución aportada al estudio y solución del problema ferroviario, la ubicación del centro cívico municipal, la remodelación de zonas, la urbanización de la plaza de Mayo, los espacios verdes y tantos otros de palpitante actualidad, para llegar a formar una conciencia "urbanística", como lo demuestran las entidades similares que ya funcionan en casi todo el país.

A continuación ocupó la tribuna el doctor Eduardo Crespo, que pronunció una conferencia acerca del trazado y función de la avenida 9 de Julio. El orador comenzó por recordar que en 1935 propugnó la realización de una avenida-parque, desde Leandro N. Alem hasta Caseros, distinta, dijo, por cierto, a la autorizada por la ley 8855.

Construídos los tramos existentes en la forma conocida, agregó el doctor Crespo, cabrían algunas modificaciones, en cuanto esa avenida debe servir al tránsito ligero de norte a sur, tal vez algo semejante a la avenida General Paz. Luego de otras consideraciones, el orador pasó a ocuparse de la circulación continua alrededor del Obelisco y mostró un plano demostrativo de la posibilidad de hacerlo como en la plaza de L'Etoile de París.

Se refirió después a la altura y arquitectura de la edificación con frente a la avenida 9 de Julio, todo lo cual dijo, es ahora posible en virtud de las disposiciones del decreto-ley sobre restricciones al dominio privado.

Finalmente el doctor Crespo expresó que todos los habitantes de la capital federal deben hacer llegar a las autoridades sus ideas y opiniones con respecto de la organización racional del municipio, pues la ciudad es un bien común que nadie puede mirar con indiferencia.

Seguidamente la concurrencia fué invitada a recorrer la exposición que comprende una serie de maquetas y gráficos, correspondientes a iniciativas sugeridas por la entidad.

Construirán 343 viviendas para los ferroviarios. — La Administración General de los Ferrocarriles del Estado actualizó un plan de construcción, con el propósito de dotar a los humildes servidores de la red del organismo ferroviario fiscal y a sus familias de viviendas higiénicas y confortables, adecuadas a las condiciones del clima y vida de las regiones donde aquéllos deben actuar.

El mencionado plan incluye la ejecución de 343 casas, que se harán de acuerdo con la siguiente distribución: Jujuy, 36; Salta, 25; Embarcación, 28; Formosa, 42; Santiago del Estero, 25; Añatuya, 29; Quimili, 29; La Rioja, 29; Catamarca, 33; Recreo, 21; Serrezuela, 31 e Ingeniero Jacobacci, 15.

De acuerdo con el presupuesto preparado, la construcción de las 343 viviendas insumirá la suma de $ 4.775.000, y habiendo la Administración General de los Ferrocarriles del Estado adjudicado ya los trabajos correspondientes a 61 viviendas de las cuales 25 en Salta y 36 en Jujuy. Además, dispuso iniciar por administración la construcción de 15 en Ingeniero Jacobacci, con la inversión total de 1.300.000 pesos, aproximadamente.